

A photograph of a classical building facade featuring a prominent statue of Justice (Lady Justice) holding scales and a sword. The statue is flanked by two seated figures. Below the main statue is a large, ornate relief sculpture depicting a central figure, possibly a saint or historical figure, surrounded by other figures and architectural details. The background is a blurred view of a modern building with a glass facade.

FACHLISTE
ÖFFENTLICH BESTELLTER
UND ALLGEMEIN BEEIDIGTER
DOLMETSCHER UND ÜBERSETZER

Spezialisierte Übersetzer/innen und
Dolmetscher/innen in Bayern

The logo for BDÜ (Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer) consists of the letters 'BDÜ' in white, bold, sans-serif font, set against a blue rectangular background that has a slight 3D effect with a shadow on the right side.

**Weiterbildungs- und
Fachverlagsgesellschaft**

Herausgeber:

BDÜ Weiterbildungs- und Fachverlagsgesellschaft mbH

Geschäftsführung: Wolfram Baur und Ralf Lemster

HRB 89378 | Amtsgericht Berlin-Charlottenburg

Uhlandstraße 4-5 | 10623 Berlin

T: 030 80962370-0

www.bdue-fachverlag.de | info@bdue-fachverlag.de

Im Auftrag von:

Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ)

Landesverband Bayern e. V.

1. Vorsitzende: Jeannette Lakèl

VR 4811 | Amtsgericht München

Rottmannstraße 11 | 80333 München

T: 089 283330 | F: 089 2805451

by.bdue.de | by@bdue.de

Projektleitung und Redaktion:

Laura Fergin (BDÜ Fachverlag)

Karin Heese (BDÜ LV Bayern)

Bildnachweis:

Titel/S. 2 – [parallel_dream](https://www.stock.adobe.com) | [stock.adobe.com](https://www.stock.adobe.com)

Gestaltung/Satz:

S. 1-74 – Thorsten Weddig Grafik & Layout, Essen

S.75/76 – GRAPHIXER®

© 2025 BDÜ Weiterbildungs- und Fachverlagsgesellschaft mbH
Alle Rechte vorbehalten. Für Druckfehler keine Haftung. Änderungen
und Irrtümer vorbehalten. Die Verantwortung für den Inhalt der
Einträge liegt bei den jeweiligen Personen. Der Herausgeber
haftet nicht für Schäden aus Leistungen der Inserenten.

VORWORT

Sehr geehrte Damen und Herren,
wenn ein Verfahrensbeteiligter die deutsche Sprache wenig oder gar nicht beherrscht, ist die Hinzuziehung eines Dolmetschers oder Übersetzers erforderlich, um die Verständigung zwischen den Parteien und ein faires Verfahren zu gewährleisten.

Der BDÜ Landesverband Bayern e. V., Mitglied im Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e. V. (BDÜ), hat die vorliegende Fachliste der öffentlich bestellten und allgemein beeidigten Dolmetscher und Übersetzer für Sie erstellt, damit Sie **schnell und zuverlässig einen qualifizierten Dolmetscher oder Übersetzer für die benötigte Sprache finden**.

Hinweis: Im Sinne der besseren Lesbarkeit wird das generische Maskulinum verwendet. Die verwendeten Personenbezeichnungen beziehen sich jedoch auf alle Geschlechter.

In dieser Fachliste sind **265 beeidigte Dolmetscher und Übersetzer** für **36 Sprachen** gelistet, die ihren Beruf aktiv ausüben und der bayerischen Justiz sowie Behörden und Auftraggebern im Bereich Recht für Aufträge zur Verfügung stehen.

Neben der gerichtlichen Beeidigung nach dem Bundesgesetz GDolmG und dem bayerischen AGGVG dient auch die Mitgliedschaft im BDÜ LV Bayern als weithin anerkanntes Qualitätssiegel: Alle Mitglieder haben vor der Aufnahme ihre fachliche Qualifikation nachgewiesen, erfüllen die hohen Qualitätsanforderungen unseres Berufsverbands und haben sich zur Einhaltung der Berufs- und Ehrenordnung des BDÜ verpflichtet.

Für die schnelle Suche ist diese Liste auf oberster Ebene nach **Sprachen** unterteilt und anschließend nach **Postleitzahl** und alphabetisch nach **Nachnamen** sortiert.

Abkürzungen

- **M:** Muttersprache
- **SDolm.:** beeidigte Dolmetscherin / beeidigter Dolmetscher
- **SÜbers.:** beeidigte Übersetzerin / beeidigter Übersetzer

Sollten Sie in dieser Fachliste nicht fündig werden, empfehlen wir Ihnen die bundesweite Online-Datenbank des BDÜ unter suche.bdue.de, in der Sie gezielt nach beeidigten Mitgliedern filtern können.

Sie können diese Fachliste auch als PDF-Datei herunterladen. Den Download finden Sie hier: by.bdue.de/fuer-auftraggeber/publikationen.

Wir hoffen, dass sich diese Fachliste für Ihre tägliche Arbeit als nützlich erweist.

Für Rückfragen stehen wir gerne zur Verfügung:

BDÜ Landesverband Bayern e. V.
Rottmannstr. 11
80333 München
T: 089 283330
by@bdue.de (Geschäftsstelle) oder
by.beeidigte@bdue.de (Ressort Beeidigte Dolmetscher und Übersetzer)

Mit freundlichen Grüßen

*Der Vorstand
Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ) Landesverband Bayern e. V.*

INHALT

Vorwort	3	Japanisch	46
Tipps für Auftraggeber	6	Koreanisch	46
<i>Beauftragung von Dolmetschern</i>	6	Kroatisch	46
<i>Beauftragung von Übersetzern</i>	8	Kurdisch	48
Allgemeine Leitlinie zur Anfertigung von Urkundenübersetzungen	10	Lettisch	48
Die allgemeine Beeidigung von Dolmet- schern und Übersetzern in Bayern	11	Mongolisch	49
ÜBERSETZER/DOLMETSCHER		Niederländisch	49
Albanisch	14	Polnisch	50
Amharisch	14	Portugiesisch	52
Arabisch	14	Rumänisch/Moldauisch	53
Bosnisch	15	Russisch	54
Bulgarisch	16	Serbisch	58
Chinesisch	17	Slowakisch	60
Dänisch	18	Slowenisch	60
Englisch	18	Spanisch	61
Farsi	33	Thailändisch	66
Französisch	33	Tschechisch	67
Georgisch	40	Türkisch	68
Griechisch	40	Ukrainisch	69
Hebräisch	41	Ungarisch	70
Italienisch	41	Urdu	72
		Vietnamesisch	73

TIPPS FÜR AUFTRAGGEBER

Gerne möchten wir Auftraggebern – seien es Gerichte und Behörden oder Firmen und Privatkunden – ein paar Tipps für die Beauftragung von Dolmetschern und Übersetzern an die Hand geben:

Beauftragung von Dolmetschern zur mündlichen Übertragung des gesprochenen Wortes

Kontaktaufnahme

Kontaktieren Sie Ihren Dolmetscher am besten telefonisch (ggf. Nachricht hinterlassen) oder per E-Mail. Bitte geben Sie dabei die **Einsatzzeiten** und den **Einsatzort** sowie Ihre vollständigen **Kontakt-daten** an, diese benötigt der Dolmetscher auch für die weitere Bearbeitung Ihrer Anfrage und/oder Ihres Auftrags.

Der Dolmetscher wird sich, wenn er vielleicht gerade im Dolmetscheinsatz und damit nicht erreichbar ist, schnellstmöglich bei Ihnen zurückmelden.

Tipps für Gerichte, Notare und Rechtsanwälte

Immer mehr beeidigte Dolmetscher verfügen zudem auch über ein **Postfach für den elektronischen Rechtsverkehr** (Dolmetscher-eBO oder MJP). So können Sie dem Dolmetscher Ihre Unterlagen rechtssicher zukommen lassen.

Details des Dolmetscheinsatzes

Liefere dem Dolmetscher mit Ihrer Anfrage alle Details zu Datum und Ort, Dauer und Thema des Einsatzes, damit er sofort klären kann, ob er an diesem Termin frei ist, welche Dolmetscharten gewünscht werden, und ob er der richtige Dienstleister für den Einsatz ist oder Sie ggf. an einen Kollegen weiterempfehlen kann.

Zudem ist es für den Dolmetscher wichtig, den Vorbereitungsaufwand abzuschätzen. Nur so kann er Ihnen ein konkretes Angebot unterbreiten.

Vorbereitung des Dolmetscheinsatzes

Der Dolmetscher muss sich ggf. auf den Termin vorbereiten. Dafür ist es wichtig, dass Sie ihm die erforderlichen Unterlagen zur Verfügung stellen oder Akteneinsicht gewähren.

Bei der Verdolmetschung von Notarterminen ist es aus Gründen der Rechtssicherheit und aus zeitlichen Gründen in aller Regel erforderlich, das Vertragsdokument vorab schriftlich in die Zielsprache zu übersetzen. Rein KI-generierte Übersetzungen sind für diesen Zweck nicht ausreichend.

Ein Stegreifdolmetschen, also das unvorbereitete mündliche „Übersetzen vom Blatt“ von 10, 20 oder 30 Vertragsseiten im Beurkundungstermin, ist zeitraubend und kann zu Missverständnissen führen. Bitte bedenken Sie immer, dass der beeidigte Dolmetscher zum Termin seine Bestallungsurkunde vorlegen und den notariellen Vertrag zur Bestätigung der richtigen und vollständigen Übertragung zusammen mit Ihnen unterschreiben wird.

Benötigte Dolmetscharten

Auch beeidigte Dolmetscher unterscheiden – wie Konferenzdolmetscher – zwischen verschiedenen Dolmetscharten: Konsekutivdolmetschen, Simultandolmetschen, Flüsterdolmetschen. In Gerichtsverhandlungen kommen je nach Setting meist mehrere Dolmetscharten zum Einsatz.

Für Dolmetscheinsätze mit mehreren Zielpersonen kann der Einsatz einer Personenführungsanlage (PFA) mit Kopfhörern oder Knopf im Ohr hilfreich sein. Manche Dolmetscher verfügen über eine PFA oder können eine solche besorgen.

Bei größeren Verhandlungen oder Verhandlungen mit Pressepräsenz stehen an vielen Gerichtsstandorten auch Gerichtssäle mit Dolmetschanlagen zur Verfügung.

Videodolmetschen

Grundsätzlich ist es für Dolmetscher auch möglich, ihre Dolmetscherleistung in einem Videosetting zu erbringen, für Gerichtsverhandlungen ebenso wie für Beratungs- oder Beurkundungstermine.

Solche Settings stellen immer eine besondere Herausforderung für den Dolmetscher und die Technik dar. Bitte achten Sie dabei auf eine gute Ton- und Video-Übertragungsqualität per LAN-Verbindung. Auch ist es für den Dolmetscher wichtig, dass alle Teilnehmer der Videokonferenz gut im Bild zu sehen sind.

Auf unserer Website bdue.de/positionspapiere finden Sie das Positionspapier des BDÜ „Zu den Arbeitsbedingungen beim Ferndolmetschen“ mit Hinweisen zur besonderen Belastung von Dolmetschern bei Videoübertragungen und den technischen Anforderungen für gute Arbeitsbedingungen.

Beauftragung von Übersetzern zur schriftlichen Übertragung geschriebener Texte

Kontaktaufnahme

Kontaktieren Sie Ihren Übersetzer telefonisch (ggf. Nachricht hinterlassen), per E-Mail, per Fax oder per elektronischem Rechtsverkehr. Bitte geben Sie neben **Art und Umfang der Übersetzung** auch Ihre vollständigen **Kontaktdaten** an, diese benötigt der Übersetzer für die weitere Bearbeitung Ihrer Anfrage und/oder Ihres Auftrags.

Der Übersetzer wird sich schnellstmöglich bei Ihnen zurückmelden.

Tipps für Gerichte, Notare und Rechtsanwälte

Immer mehr beeidigte Übersetzer verfügen zudem auch über ein **Postfach für den elektronischen Rechtsverkehr** (Dolmetscher-eBO oder MJJP). So können Sie dem Übersetzer Ihre Unterlagen rechtssicher zukommen lassen.

Bereitstellung der Dokumente

Senden Sie die zu übersetzenden Dokumente zusammen mit Ihrer Anfrage zu oder geben Sie im ersten Schritt an, um was für Dokumente es sich handelt

(**Art der Urkunden, Seitenumfang, Dringlichkeit**, etc.). Nur so kann der Übersetzer abschätzen, ob er der richtige Dienstleister für diesen Auftrag ist oder ob er Ihnen ggf. einen geeigneten Kollegen empfehlen kann.

Bei der Übersetzung komplexer Urkunden ist es für den Übersetzer auch wichtig, abzuschätzen, wie hoch ggf. der Formatierungsaufwand sein wird.

Gute Qualität der Arbeitsvorlage

Stellen Sie die zu übersetzenden Dokumente in guter Qualität zur Verfügung: Ordentliche **PDF-Scans** sind für das Kostenangebot und die Bearbeitung unerlässlich.

Abfotografierte Urkunden sind vielfach nur schwer lesbar und können elektronisch nicht verarbeitet werden, z. B. zur Ermittlung des Übersetzungsumfangs in Wörtern oder Normzeilen. Ist die Arbeitsvorlage zu schlecht, wird der Übersetzer den Auftrag ablehnen.

Verwendungszweck

Nennen Sie den Verwendungszweck der bestätigten Übersetzung, damit der Übersetzer Sie beraten und die Übersetzung so anfertigen kann, wie Sie sie benötigen: als Papier- und/oder als elektronische Ausfertigung, mit oder ohne angehängter Kopie des Ausgangsdokuments oder mit Anhängen des Originaldokumentes an die Übersetzung.

Immer mehr beeidigte Übersetzer verfügen über eine **qualifizierte elektronische Signatur (qeS)** und können ihre Übersetzungen auf Wunsch elektronisch ausfertigen.

Bei Bedarf kann der Übersetzer auch eine Apostille oder Vorbeglaubigung für Sie einholen.

Tipps für Privatkunden

Senden Sie Ihre Original-Personenstandsunterlagen oder Zeugnisse niemals per Post. Postsendungen können verloren gehen. Verlorene Urkunden sind mitunter nur schwer wiederzubeschaffen.

Der Übersetzer kann die Übersetzungen anhand von PDF-Scans vorbereiten. Bei Abholung können Sie ihm das Original vorlegen. Je nach Verwendungszweck genügt oftmals auch eine Übersetzung von der elektronischen oder physischen Kopie.

Der Bestätigungsvermerk

Beeidigte Übersetzer bestätigen mit ihrem Rundstempel und ihrer Unterschrift die **Richtigkeit und Vollständigkeit** ihrer Übersetzung in ihrem Bestätigungsvermerk. In diesem geben Sie auch an, aus welcher Sprache übersetzt wurde und ob das Ausgangsdokument als Original oder als Kopie vorgelegt worden ist.

Lieferung der Übersetzung

Beeidigte Übersetzer können Ihre Übersetzungen als **Papierausfertigung**, mit Bestätigungsvermerk sowie Ort, Datum, Rundstempel und Unterschrift versehen, persönlich aushändigen oder auf dem Postweg oder per Kurier liefern.

Darüber hinaus können sie ihre Übersetzung mit Zustimmung des Auftraggebers auch als **elektronisches Dokument (PDF)** übermitteln und hierfür ggf. mit einer qualifizierten elektronischen Signatur (qeS) versehen.

Die Lieferung erfolgt in diesem Fall elektronisch per E-Mail oder über einen sicheren Übermittlungsweg (Hochladen auf eine gesicherte Plattform, Versand im Rahmen des Elektronischen Rechtsverkehrs per Dolmetscher-eBO oder Mein Justizpostfach MJP).

Weitere Tipps zur Auftragsvergabe finden Sie auf unserer Website: by.bdue.de/fuer-auftraggeber/auftragsvergabe.

Digitale Version dieser Fachliste als Download

Diese **Fachliste beeidigter Dolmetscher und Übersetzer in Bayern** können Sie hier als PDF-Datei herunterladen: by.bdue.de/fuer-auftraggeber/publikationen.

ALLGEMEINE LEITLINIE ZUR ANFERTIGUNG VON URKUNDEN- ÜBERSETZUNGEN

Im Januar 2024 hat der Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer (BDÜ) e. V. seine Leitlinie zum Anfertigen von Urkundenübersetzungen neu aufgelegt.

Diese Leitlinie hat empfehlenden Charakter und dient als „Best Practice“ für die Anfertigung von Urkundenübersetzungen durch allgemein beeidigte Übersetzer – sowohl ins Deutsche als auch in die Fremdsprache.

Die so gefertigten Übersetzungen, deren Vollständigkeit und Richtigkeit gemäß § 142 Abs. 3 Satz 2 ZPO bescheinigt wurde, sind gemäß § 142 Abs. 3 Satz 1 ZPO in Deutschland bundesweit und gemäß EU-Verordnung 2016/1191 Kap. III, Art. 6 (2) europaweit gültig.

Diese Leitlinie zielt im Interesse größerer Rechtssicherheit auf eine möglichst einheitliche Übersetzungspraxis in Deutschland ab. Es empfiehlt sich dennoch, die genauen Anforderungen an die Ausführung und die Übermittlung der Übersetzung mit der annehmenden Stelle bzw. mit dem Kunden abzustimmen und ggf. landesrechtliche Vorgaben einzuhalten.

Zudem hat der BDÜ Landesverband Bayern e. V. eine **Sonderausgabe für**

seine Mitglieder mit den in Bayern geltenden Vorschriften aufgelegt.

Die Anfertigung bestätigter Übersetzungen durch „öffentlich bestellte und allgemein beeidigte Übersetzer bzw. Übersetzerinnen“ ist in Bayern in den folgenden Texten geregelt:

- **Gesetz zur Ausführung des Gerichtsverfassungsgesetzes** und weiterer Rechtsvorschriften (AGGVG Teil 10, Drucksache 18/25772 vom 14.12.2022, in Kraft getreten am 1. Januar 2023), im Internet zu finden unter: www.gesetze-bayern.de/Content/Document/BayAGGVG-G10.
- **Dolmetscher- und Übersetzerausführungsbekanntmachung** (DolmÜABek, BayMBI. 2023 Nr. 184 vom 19. April 2023, in Kraft getreten am 1. Mai 2023), im Internet zu finden unter: www.verkuendung-bayern.de/files/baymbi/2023/184/baymbi-2023-184.pdf.

Bitte kontaktieren Sie uns, wenn Sie Interesse an der **Allgemeinen BDÜ-Leitlinie zur Anfertigung von Urkundenübersetzungen** als PDF-Datei oder als gedruckte Broschüre haben: by@bdue.de oder by.beeidigte@bdue.de.

DIE ALLGEMEINE BEEIDIGUNG VON DOLMETSCHERN UND ÜBERSETZERN IN BAYERN

Mit der Einführung des bundesweit gültigen **Gesetzes über die allgemeine Beeidigung von gerichtlichen Dolmetschern** (Gerichtsdolmetscher-gesetz GDolmG als Art. 6 des Gesetzes zur Modernisierung des Strafverfahrens, verabschiedet am 10.12.2019, in Kraft getreten am 01.01.2023) wurden auch die landesrechtlichen Regelungen für die beeidigten Dolmetscher und Übersetzer entsprechend angepasst.

In Bayern sind die **landesrechtlichen Vorschriften** in den folgenden Texten geregelt:

- **Gesetz zur Ausführung des Gerichtsverfassungsgesetzes und weiterer Rechtsvorschriften** (AGGVG Teil 10, Drucksache 18/25772 vom 14.12.2022, in Kraft getreten am 1. Januar 2023)
- **Dolmetscher- und Übersetzerausführungsbekanntmachung** (DolmÜABek, BayMBl. 2023 Nr. 184 vom 19. April 2023, in Kraft getreten am 1. Mai 2023)

Für die in Bayern beeidigten Dolmetscher und Übersetzer bringt das **GDolmG** im Wesentlichen folgende **Änderungen** mit sich:

- **Befristung** der allgemeinen Beeidigung künftig auf **5 Jahre** mit Übergangsfrist bis zum 31.12.2026.
- Neben der allgemeinen Beeidigung als gerichtlicher Dolmetscher nach Bundesgesetz erteilt Bayern auf Antrag auch eine „öffentliche Bestellung und allgemeine Beeidigung als Dolmetscher für behördliche Zwecke“ (**Behördendolmetscher**).

Auch hier gelten die Beeidigungsvoraussetzungen des GDolmG mit dem Nachweis einer im Inland abgelegten staatlichen oder staatlich anerkannten Prüfung für den Übersetzer- und Dolmetscherberuf oder dem Nachweis einer im Ausland bestandenen und von einer zuständigen deutschen Stelle als gleichwertig anerkannten Prüfung für den Übersetzer- und Dolmetscherberuf.

Die **weiteren Voraussetzungen** für die allgemeine Beeidigung von Dolmetschern und Übersetzern in Deutschland finden Sie in § 3 (Antrag auf allgemeine Beeidigung) und § 4 (Alternativer Befähigungsnachweis) GDolmG. Die Gesetzestexte finden Sie im Internet unter folgenden Links:

- **GDolmG:** www.gesetze-im-internet.de/gdolmg
- **BayAGGVG:** www.gesetze-bayern.de/Content/Document/BayAGGVG-G10
- **DolmÜABek:** www.verkuendung-bayern.de/files/baymb/2023/184/baymb-2023-184.pdf

Bei Fragen wenden Sie sich gerne an:
by.beeidigte@bdue.de.

ÜBERSETZER/
DOLMETSCHER

ALBANISCH

Herr Gent Halili

Staatl. gepr. Übers., staatl. gepr. Dolm.
Fritz-Winter-Str. 10
80807 München
Tel. 1: +49 89 99950777
Tel. 2: +49 172 6378558
Fax: +49 89 99950778
gh@justizuebersetzer.com

Sprachrichtungen:

Albanisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Albanisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Heidelberg, LG München I

AMHARISCH

Herr Shewangizaw Mulatu

Staatl. gepr. Dolm., Dipl.-Ingenieur
Lautenschlägerstr. 9
63743 Aschaffenburg
Tel.: +49 176 80184383
Mulatu07@gmx.de

Sprachrichtungen:

Amharisch (M) → Deutsch §Dolm.
Deutsch → Amharisch (M) §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Aschaffenburg

ARABISCH

Herr Salah Sabi

Dipl.-Übers., IT-Consultant
Helene-Lange-Weg 3
80637 München
Tel. 1: +49 89 14902746
Tel. 2: +49 170 8333843
Fax: +49 32 226838081
sabis@t-online.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Arabisch (M) §Übers.
Arabisch (M) → Deutsch §Übers.
Französisch (M) → Arabisch (M) §Übers.
Arabisch (M) → Französisch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Koblenz

Frau Jian Hossain

Dolm. und Übers.
Aubinger Str. 162 h
81243 München
Tel. 1: +49 89 369809
Tel. 2: +49 171 9670170
Fax: +49 89 36104560
j.hossain@hotmail.de

Sprachrichtungen:

Arabisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Arabisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Mannheim

Herr Salahadin Hossain

Aubinger Str. 162 h
81243 München
Tel. 1: +49 89 369809
Tel. 2: +49 171 4756400
Fax: +49 89 36104560
shossain@hotmail.de

Sprachrichtungen:

Arabisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Arabisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Mannheim

Herr Zuheir Elia

Staatl. gepr. Übers., M.A.
Schenkstr. 178
91052 Erlangen
Tel.: +49 178 8601044
z.elia@mail.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Arabisch (M) §Übers.
Arabisch (M) → Deutsch §Übers.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:

LG Nürnberg-Fürth

Frau Claudia Wolfer

Staatl. gepr. Übers., Magister
der Arabistik, Islamwissenschaft
und Afrikanistik (Univ. Bayreuth)
Döhlau 7
95466 Weidenberg
Tel. 1: +49 921 34771152
Tel. 2: +49 1577 3095589
Fax: +49 921 16899137
info@claudia-wolfer.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Arabisch §Übers., §Dolm.
Arabisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:

OLG Koblenz

BOSNISCH**Frau Adaleta Weeser**

Staatl. gepr. Übers.
Gotthardstr. 89
80689 München
Tel.: +49 176 24340638
info@ahw-uebersetzungen.de

Sprachrichtungen:

Bosnisch (M) → Deutsch §Übers.
Deutsch → Bosnisch (M) §Übers.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:

LG München I

Frau Aldijana Seidlmayer

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Gustav-Stresemann-Str. 46
86199 Augsburg
Tel.: +49 821 6660550
Fax: +49 821 6660551
office@seidlmayer.de
www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Bosnisch (M) §Übers., §Dolm.
Bosnisch (M) → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:

LG Augsburg

Herr Željko Brkić

Staatl. gepr. Übers., Dipl.-Volkswirt
Mühlhaldeweg 29
87509 Immenstadt im Allgäu
Tel. 1: +49 8323 8084413
Tel. 2: +49 176 43605100
zeljko_brkic@yahoo.de
www.westbalkan-institut.de

Sprachrichtungen:

Bosnisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Bosnisch (M) §Übers., §Dolm.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:

LG Hannover, LG Frankfurt, OLG Koblenz

BOSNISCH (FORTS.)

Herr Marijan Marcinko

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg
Tel. 1: +49 911 459245
Tel. 2: +49 170 4744511
Fax: +49 911 4317155
marcinko@t-online.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Bosnisch (M) §Übers., §Dolm.
Bosnisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

Frau Ankica-Lesja Stanic

Staatl. gepr. Übers.
Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg
Tel. 1: +49 911 5109002
Tel. 2: +49 173 5687367
Fax: +49 911 9657291
stanic.uebersetzungen@outlook.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Bosnisch §Übers.
Bosnisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

Frau Silvija Bagaric-Pitinac

Staatl. gepr. Übers.
Kirschbaumweg 18
97084 Würzburg
Tel. 1: +49 931 30445936
Tel. 2: +49 172 6635988
Fax: +49 931 30445943
sbp-uebersetzungen@gmx.de

Sprachrichtungen:

Bosnisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Bosnisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Würzburg, LG Heilbronn

Frau Snjezana Medynska

Übers. und Dolm.
Spessartstr. 34
97249 Eisingen
Tel. 1: +49 9306 99578
Tel. 2: +49 170 4606081
Fax: +49 9306 9845604
medynski@online.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Bosnisch §Übers., §Dolm.
Bosnisch → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Würzburg

BULGARISCH

Frau Vesselina Meurer

Staatl. gepr. Übers. und Dolm., M.A.
Kunstmühlstr. 9
83026 Rosenheim
Tel.: +49 170 1849884
vesselina.meurer@gmx.de

Sprachrichtungen:

Bulgarisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Bulgarisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Traunstein

Frau Alexandrina Pirk

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Birkastr. 4
 92655 Grafenwöhr
 Tel. 1: +49 9641 3493
 Tel. 2: +49 174 8836823
 Fax: +49 9641 923463
Alexandrina@gmx.net

Sprachrichtungen:

Bulgarisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
 Deutsch → Bulgarisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Weiden

CHINESISCH**Frau Desiree Oberländer**

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Kaulbachstr. 26
 80539 München
 Tel. 1: +49 89 2800939
 Tel. 2: +49 171 7465597
 Fax: +49 89 28788973
info@china-translations.de
www.china-translations.de

Sprachrichtungen:

Chinesisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
 Deutsch (M) → Chinesisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Herr Günther Höldrich

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Orthstr. 52
 81245 München
 Tel. 1: +49 89 88919891
 Tel. 2: +49 177 4200668
 Fax: +49 89 88919984
hoeldrich@gmx.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Chinesisch §Übers., §Dolm.
 Chinesisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Pei Albat-Ma

Staatl. gepr. Dolm. und Übers., M.A.
 Blombergstr. 19 a
 81825 München
 Tel.: +49 172 9249024
 Fax: +49 89 43088674
contact@baysina.com

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Chinesisch (M) §Übers., §Dolm.
 Chinesisch (M) → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Dan Lu-Koch

Dipl.-Übers., Bachelor of Arts in Industriedesign
 Am Vogelherd 1A
 90587 Obermichelbach
 Tel. 1: +49 911 97929160
 Tel. 2: +49 1516 4501031
dan.lu-koch@chinesetrans.de
www.chinesetrans.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Chinesisch (M) §Übers.
 Chinesisch (M) → Deutsch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Nürnberg-Fürth

DÄNISCH

Herr Roland Hoffmann

Staatl. gepr. Übers., M. A.
Pippinger Str. 127
81247 München
Tel. 1: +49 89 15881645
Tel. 2: +49 170 8172621
Fax: +49 89 15881646
Roland.Hoffmann@dansk-tysk.de
www.dansk-tysk.de

Sprachrichtungen:

Dänisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Dänisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Brigitte Keppeler

Staatl. gepr. Übers., M.A.
St.-Michael-Ring 5
87616 Marktobderdorf
Tel.: +49 8342 420137
Fax: +49 8342 420136
uebersetzen@it-dk.de
www.it-dk.de

Sprachrichtungen:

Dänisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Dänisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Kempten

ENGLISCH

Frau Christiane Wagner

Dipl.-Übers.
Rhönstr. 13f
63743 Aschaffenburg
Tel.: +49 6021 4475388
c.wagner@uebersetzungen-wagner.de
www.uebersetzungen-wagner.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Aschaffenburg

Frau Gabriele Lindner-Partholl

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Königswaldstr. 10 a
63853 Mömlingen
Tel.: +49 6022 30560
Fax: +49 6022 687551
info@Lindner-Partholl.de
www.Lindner-Partholl.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Aschaffenburg

Frau Andrea Haftel

Staatl. gepr. Dolm. und Übers.
Rindermarkt 7
80331 München
Tel. 1: +49 89 28778833
Tel. 2: +49 179 7581547
andrea.haftel@verbalis-languages.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Herr Aaron Maddox

staatl. gepr. Übers. und Dolm., Übers. (ATA)
 Karlsplatz 3
 80335 München
 Tel.: +49 178 3540055
aaronmaddox@yahoo.com

Sprachrichtungen:

Deutsch → Englisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Traunstein

Frau Emily Pickerill

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Stierstr. 9
 80336 München
 Tel.: +49 178 1677618
pickerill@language-boutique.de
language-boutique.de/pickerill

Sprachrichtungen:

Deutsch → Englisch (M) §Übers., §Dolm.
 Englisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Veronika Streitwieser

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Schmellerstr. 26
 80337 München
 Tel. 1: +49 89 26019362
 Tel. 2: +49 174 8291515
streitwieser@iaguna.com

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
 Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Sandra Wilhelm

Staatl. gepr. Übers.
 Baaderstr. 67
 80469 München
 Tel. 1: +49 179 5141378
 Tel. 2: +49 89 12036682
sandrawilh@yahoo.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
 Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Irene Jagsch

Staatl. gepr. Übers.,
 Rechtsanwältin und Dikigoros
 Maximilianstr. 2
 80539 München
 Tel. 1: +49 89 70074214
 Tel. 2: +49 1520 6354170
info@bettertranslations.de
www.bettertranslations.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers.
 Englisch → Deutsch (M) §Übers.
 Englisch → Griechisch §Übers.
 Griechisch → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Bettina Chegini

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.,
 FH Wirtschaftsübers. Englisch
 Jakob-Klar-Str. 4
 80796 München
 Tel.: +49 89 20000048
 Fax: +49 89 23549462
office@recht-uebersetzer.de
www.recht-uebersetzer.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

ENGLISCH (FORTS.)

Frau Dr. phil. Maximiliane Demmel-Bullock

Staatl. gepr. Übers.
Herzogstr. 110
80796 München
Tel.: +49 1515 3376497
Maxin-Demmel@t-online.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Alison Mally

Staatl. gepr. Übers., M.A. in Anglistik
Torriweg 5
81247 München
Tel. 1: +49 89 83999533
Tel. 2: +49 174 4968886
Alison.Mally@t-online.de
www.mally-fachuebersetzungen.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Englisch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Brigitte-Christa Müller

Staatl. gepr. Übers.
Guardinstr. 137
81375 München
Tel.: +49 1511 5277348
Fax: +49 89 338046
mail@uebersetzungsdienst-mueller.de
www.uebersetzungsdienst-mueller.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Dorothea Skottke

Staatl. gepr. Übers.
Sommerstr. 35
81543 München
Tel. 1: +49 89 669737
Tel. 2: +49 177 6314542
ds cottke@kabelmail.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Daniela Kranzer

Staatl. gepr. Übers.
Höhenstadter Str. 27
81671 München
Tel.: +49 176 22238400
daniela@kranzlator.de
www.kranzlator.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Lena Odell

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
81737 München
Tel.: +49 170 2711984
lena@uebersetzungen-odell.de
www.uebersetzungen-odell.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Herr Peter Ganslmayr

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Felicitas-Füss-Str. 16
 81827 München
 Tel. 1: +49 89 21961479
 Tel. 2: +49 172 9217715
PGanslmayr@t-online.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
 Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Kempten

Frau Doris Sander

Staatl. gepr. Übers.
 Hohenbrunner Weg 24
 82024 Taufkirchen b. München
 Tel. 1: +49 89 66607814
 Tel. 2: +49 162 4244679
 Fax: +49 89 66607342
Doris.Sander@t-online.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
 Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Elke Otto

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Josef-Brückl-Weg 3
 82031 Grünwald
 Tel. 1: +49 89 6493237
 Tel. 2: +49 173 9419925
 Fax: +49 89 6492535
e_otto@gmx.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
 Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Joanna Nibler

Staatl. gepr. Übers., B.A.
 Kybergstr. 51 B
 82041 Oberhaching
 Tel.: +49 176 32748917
translations@joannan.de
www.joannan.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Englisch (M) §Übers.
 Englisch (M) → Deutsch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Anna Wyporska

Dipl.-Übers.
 Ludwig-Dürr-Str. 29
 82057 Icking
 Tel.: +49 176 59557171
anna@prestum.org
www.prestum.org

Sprachrichtungen:

Deutsch → Englisch §Übers.
 Englisch → Deutsch §Übers.
 Englisch → Polnisch (M) §Übers.
 Polnisch (M) → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Irmela Stiegler-Weber

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Albert-Schweitzer-Str. 7
 82110 Germering
 Tel. 1: +49 89 774492
 Tel. 2: +49 179 5312121
 Fax: +49 89 772629
irmela.stiegler@t-online.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
 Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

ENGLISCH (FORTS.)

Herr Manfred Brandl

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Ilzweg 9
82140 Olching
Tel.: +49 8142 6693575
Fax: +49 8142 6693580
manfred.brandl@wsfach.de
www.wordshop.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Nina Hegendörfer

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Herbststr. 39
82194 Gröbenzell
Tel. 1: +49 8142 6695330
Tel. 2: +49 176 23989847
info@pro-interpreting.com
www.pro-interpreting.com

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München II

Frau Christine Behnam

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Mitterweg 17
82211 Herrsching am Ammersee
Tel. 1: +49 8152 3961383
Tel. 2: +49 172 2421712
Fax: +49 8152 3961384
cb@behnam-translations.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Englisch (M) §Übers., §Dolm.
Englisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München II

Frau Roswitha Rauscher

Staatl. gepr. Übers.
Fichtenstr. 2a
82216 Gernlinden
Tel.: +49 176 41267250
RRauscher@t-online.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Sonja Winner

Staatl. gepr. Übers., Master of Arts –
Business and Regional Development
Lindenweg 2
82237 Wörthsee
Tel.: +49 162 2604428
sonja.winner@gmx.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München II

Herr Joseph Adoni

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Dr.-Rank-Str. 29
82275 Emmering
Tel. 1: +49 8141 2456660
Tel. 2: +49 176 63331548
josi.adoni@gmail.com

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Englisch → Türkisch §Übers., §Dolm.
Türkisch → Englisch §Übers., §Dolm.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth, OLG Koblenz

Frau Julia Bannert

Staatl. gepr. Übers.
Liebhardtstr. 14
82380 Peißenberg
Tel. 1: +49 176 55111940
Tel. 2: +49 8803 6391121
info@uebersetzungen-sws.de
www.uebersetzungen-sws.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Englisch §Übers.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Frankfurt am Main

Frau Alexandra Schwienbacher

Staatl. gepr. Übers. und Dolm., M.A.
Lichtenastr. 10
82399 Raisting
Tel. 1: +49 8807 9288659
Tel. 2: +49 160 99777817
info@sprachdienste-schwienbacher.net

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Esther Reinhardt

Staatl. gepr. Übers.
Unterauer Str. 24
82444 Schlehdorf
Tel.: +49 8851 615649
Fax: +49 8851 615655
Esther.Reinhardt@t-online.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Herr Rolf Blum

Dipl.-Übers.
Hauptstr. 62
83246 Unterwössen
Tel. 1: +49 8641 6994503
Tel. 2: +49 1511 5591706
Fax: +49 8641 6994504
info@b-mt.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Englisch → Portugiesisch §Übers.
Portugiesisch → Englisch §Übers.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Traunstein

Frau Stefanie Huber

Dipl.-Fachübers.
Baumgarten 18
83365 Nußdorf
Tel. 1: +49 8669 8600843
Tel. 2: +49 176 96261066
tradu@gs-translations.com
www.gs-translations.com

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Englisch §Übers.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Traunstein

ENGLISCH (FORTS.)

Frau Petra Hölzle

Staatl. gepr. Übers.
Am Gries 22
83561 Ramerberg
Tel.: +49 8039 409474
Fax: +49 8039 409475
info@spracheundschrift.de
www.spracheundschrift.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Traunstein

Herr Ronald Bernard Wiles

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Schützenweg 2
83671 Benediktbeuern
Tel. 1: +49 8857 8552
Tel. 2: +49 172 9026014
Fax: +49 32 223755425
wilestrans@t-online.de
www.wilestranslations.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Englisch (M) §Übers., §Dolm.
Englisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München II

Frau Jeannette Lakèl

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Am Graben 1
84028 Landshut
Tel. 1: +49 871 45620
Tel. 2: +49 171 4425087
Fax: +49 871 9454791
info@lakel-translation.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Landshut

Frau Manuela Patel

Staatl. gepr. Übers., Zahntechnikerin,
zertifizierte Schriftdolmetscherin
Hermann-Stockmann-Str. 61
85221 Dachau
Tel.: +49 172 8276374
mail@manuelapatel.de
translation-uebersetzung.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Tanja Bauer-Roike

Staatl. gepr. Übers.
Buchfeldstr. 1
85247 Schwabhausen/Puchschlagen
Tel. 1: +49 8138 7858963
Tel. 2: +49 179 5634660
post@tanja-uebersetzt.de
www.tanja-uebersetzt.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München II

Frau Tamara Ferencak

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Heinrich-Böll-Str. 7
 85386 Eching
 Tel. 1: +49 89 74030719
 Tel. 2: +49 170 4309467
info@all-about-words.de
www.all-about-words.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
 Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Elke Sedlmeier

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Spiegelgasse 2
 85435 Erding
 Tel.: +49 8122 2277946
 Fax: +49 8122 1876248
info@elkesedlmeier.de
www.elkesedlmeier.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
 Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Landshut

Frau Susanne Vollmer

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Landshuterstr. 29
 85435 Erding
 Tel. 1: +49 8122 18447
 Tel. 2: +49 171 1218447
info@translingua-sprachen.de
www.translingua-sprachen.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
 Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Landshut

Frau Imke Walsh-Araya

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Fred-Hartmann-Weg 11
 85435 Erding
 Tel.: +49 171 3757450
imke@walsh-araya.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers.
 Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Landshut

Herr Peter Richter

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Rosenheimer Landstr. 6a
 85521 Ottobrunn
 Tel.: +49 89 6097656
richter-peter@web.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers.
 Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Herr Paul Becker

Staatl. gepr. Übers.
 Marchwartweg 21
 85635 Höhenkirchen
 Tel.: +49 175 5224087
 Fax: +49 89 2555133164
paul.becker@cat-trans.de

Sprachrichtungen:

Englisch (M) → Deutsch (M) §Übers.
 Deutsch (M) → Englisch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

ENGLISCH (FORTS.)

Frau Bettina Zingler

Staatl. anerkannte Dolm. und Übers.
Kazböckstr. 12
86157 Augsburg
Tel. 1: +49 821 5214979
Tel. 2: +49 172 7811200
Fax: +49 821 5214979
Bettina.Zingler@t-online.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Augsburg

Frau Helen Oberndorfer

Staatl. gepr. Übers.
Ablaßweg 10
86316 Friedberg
Tel. 1: +49 821 783426
Tel. 2: +49 172 8224408
Fax: +49 821 7849136
h-s.oberndorfer@arcor.de
www.oberndorfer-uebersetzungen.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Augsburg

Frau Karin-Regina Stenzel

Staatl. gepr. Übers.
Bachgasse 6
86438 Kissing
Tel.: +49 1573 6898359
info@translation-art.de
www.translation-art.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Augsburg

Frau Nadja Spies

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Weinbergstr. 29
86633 Neuburg a.d.Donau
Tel.: +49 1590 4977154
info@adimadepictures.com

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Ingolstadt

Frau Julia Schöner

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
(Bachelor Professional)
Stockheimer Straße 4
86879 Wiedergeltingen
Tel.: +49 1520 9146034
schoener.julia.1@gmx.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Memmingen

Frau Siglinde Müller

Staatl. gepr. Übers.
Ziegelfeldstr. 12
86947 Weil
Tel.: +49 8195 7785872
info@siglinde-mueller.de
www.siglinde-mueller.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Augsburg

Frau Susanne Hofmann

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Heuweg 4
87561 Oberstdorf
Tel.: +49 175 5469312
susanne@hofmann-oberstdorf.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Janet Ball

Staatl. gepr. Übers.
Starenweg 8
89257 Illertissen
Tel.: +49 7303 3811
Janet.Ball@gmx.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Englisch (M) §Übers.
Englisch (M) → Deutsch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Memmingen

Frau Britta Roseeu

Dipl.-Dolm., staatl. gepr. Übers.
Kilianstr. 170
90425 Nürnberg
Tel.: +49 911 3659002
kontakt@dolmetschprofis.de
www.dolmetschprofis.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Dolm.
Deutsch (M) → Englisch §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

Frau Elke Limberger-Katsumi

Staatl. gepr. Übers. und Dolm., Dipl.-Dolm.
Vogtsbergstr. 46
90453 Nürnberg
Tel.: +49 911 6324040
Fax: +49 911 6324540
info@genau-gesagt.de
www.genau-gesagt.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Spanisch → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

Frau Uta Naleppa-Clausen

Dipl.-Übers., Dipl.-Dolm.
Grünreuther Str. 56
90482 Nürnberg
Tel. 1: +49 911 503589
Tel. 2: +49 160 6729623
uta.clausen@web.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

ENGLISCH (FORTS.)

Frau Elke Korbmann

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Lindenstr. 3
90547 Stein
Tel. 1: +49 911 6707716
Tel. 2: +49 1514 3223412
info@elke-korbmann.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

Frau Ellen Hoepffner

Dipl.-Dolm.
Kaiserstr. 175
90763 Fürth
Tel.: +49 171 5244815
info@lingua-connect.de
www.lingua-connect.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
OLG Dresden

Frau Miriam Stroh

Staatl. gepr. Übers. (Bachelor Professional)
Bayernstr. 15
90765 Fürth
Tel.: +49 177 2102175
ms.sprachdienstleistungen@gmail.com

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg

Frau Birgit Schöbitz

Staatl. gepr. Übers.
Reichenberger Str. 49
90766 Fürth
Tel.: +49 911 7508845
Fax: +49 911 7508846
bs@trans-it.com

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

Frau Susanne Matern

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Spardorfer Str. 41
91054 Erlangen
Tel.: +49 9131 8278894
office@matern-uebersetzungen.de
www.matern-uebersetzungen.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

Frau Nina Frühbeißer

Staatl. gepr. Übers. (Bachelor Professional)
Schobertweg 3
91056 Erlangen
Tel.: +49 15679 247617
hello@nf-translations.de
www.nf-translations.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Bamberg

Frau Stephanie Lober

Staatl. gepr. Übers.,
 zertifizierte Schriftdolmetscherin
 Altkirchenweg 16
 91056 Erlangen
 Tel. 1: +49 91 35 722711
 Tel. 2: +49 151 70334206
stephanie.lober@gmx.de
www.stephanielober.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
 Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Nürnberg-Fürth

Frau Angelika Albani

Staatl. gepr. Übers.
 Am Weichselgarten 6
 91058 Erlangen
 Tel.: +49 91 31 205617
 Fax: +49 91 31 4010072
info@albani-translation.de
www.albani-translation.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers.
 Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Nürnberg-Fürth

Frau Petra Hoffinger

Staatl. gepr. Übers.
 Unterer Stockweg 11
 91186 Büchenbach
 Tel.: +49 91 71 98723
 Fax: +49 91 71 88162
info@hoffinger.de
www.hoffinger.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
 Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Nürnberg-Fürth

Frau Irene Goodchild

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.,
 Rechtsassessorin (Volljuristin)
 Kirchfeldstr. 24
 91598 Colmberg
 Tel. 1: +49 9803 9329655
 Tel. 2: +49 176 92206832
info@jura-translations.de
www.jura-translations.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
 Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Nürnberg-Fürth

Frau Anke Betz

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.,
 B.A. in Music, M.M. in Conducting
 Söllnitz 7
 92555 Trausnitz
 Tel.: +49 173 5662688
anke@a-z-translations.com
www.a-z-translations.com

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
 Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
 Spanisch → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Amberg

ENGLISCH (FORTS.)

Frau Natalie Berrisford

Staatl. gepr. Übers.
Hemauerstr. 14
93047 Regensburg
Tel.: +49 176 61530920
natalieberrisford@gmail.com

Sprachrichtungen:

Deutsch → Englisch (M) §Übers.
Englisch (M) → Deutsch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Regensburg

Frau Lioba Klein

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Lederergasse 35
93047 Regensburg
Tel. 1: +49 941 8945498
Tel. 2: +49 176 23153554
Fax: +49 941 8945508
liobaklein@liobatranslations.de
www.liobatranslations.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Regensburg

Frau Sabine Hetzenecker

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Aussiger Straße 15
93057 Regensburg
Tel.: +49 176 22867241
s.hetzenecker@gmx.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Amberg

Frau Kathrin Aberle

Staatl. gepr. Übers., Dipl.-Kauffrau
Hauptstr. 60a
93105 Tegernheim
Tel.: +49 170 9051051
mail@kathrin-aberle.com
[www.regensburger-uebersetzer.de/
pages/englisch/aberle.php](http://www.regensburger-uebersetzer.de/pages/englisch/aberle.php)

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Regensburg

Frau Christin Reitschuster

M. A. Bilingual Translation
93161 Sinzing
Christin.Reitschuster@gmail.com

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Regensburg

Frau Juliane Kuchar

Staatl. gepr. Übers.
Lindenweg 6
95346 Stadtsteinach
Tel.: +49 179 6879245
info@jktranslationlab.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Bayreuth

Herr Florian Albrecht

Staatl. gepr. Übers. u. Dolm., Bachelor Professional in Übers. u. Dolm., Magister Artium Sinologie, Japanologie, DipTrans (Diploma in Translation), Betriebswirtschaftslehre
Goethestr. 4
95615 Marktredwitz
Tel. 1: +49 177 2673020
Tel. 2: +49 9231 9788455
f.albrecht@posteo.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Hof

Herr Pedro Martinez-Garcia

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Lindenweg 57
95643 Tirschenreuth
Tel.: +49 160 1765887
info@pmg-translations.eu
www.pmg-translations.eu

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Englisch → Französisch §Übers.
Französisch → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Kristina Seuling

B. A. Übersetzen
Rathausstr. 3-4
96114 Hirschaid
Tel. 1: +49 951 12097556
Tel. 2: +49 178 6175841
ks@kompoly.com

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Englisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Bamberg

Frau Carolin Popp

Staatl. gepr. Übers. und Dolm., B.A. Übersetzen
Krögelstein 25
96142 Hollfeld
Tel. 1: +49 9274 807948
Tel. 2: +49 171 3213897
contact@translations-cp.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Bayreuth

Frau Jana Kosok

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
An der Leite 1a
96215 Lichtenfels
Tel.: +49 1511 8782661
kosok-translations@gmx.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Coburg

Frau Michelle Ellner

Staatl. gepr. Übers.
Robert-Koch-Str. 6
96450 Coburg
Tel.: +49 15679 167868
contact@me-translation.com
www.me-translation.com

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Coburg

ENGLISCH (FORTS.)

Frau Andrea Rogney

Staatl. gepr. Übers. und Dolm., Juristin
Am Kugelfang 11
97074 Würzburg
Tel.: +49 931 7903372
Fax: +49 931 7903371
hartmannandrea@web.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Würzburg

Frau Claudia Messerer

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Birkachstr. 12
97276 Margetshöchheim
Tel. 1: +49 931 35905084
Tel. 2: +49 170 2330335
info@messerertranslations.com

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Englisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Würzburg

Frau Fay Maike Brown

Staatl. gepr. Übers.
Sonnenstr. 14
97299 Zell am Main
Tel.: +49 1512 2902300
fay.brown@browntranslations.de
www.faybrown.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Englisch (M) §Übers.
Englisch (M) → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Würzburg

Frau Birgit Wolf

Dipl.-Übers.
3 rue de la Fontaine
57200 Sarreguemines, Frankreich
Tel.: +33 6 32331867
mail@wolf-translations.de

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Herr Kai Zimmermann

Dipl.-Sprachmittler
Kehlhofstr. 42
8552 Felben-Wellhausen, Schweiz
Tel. 1: +41 71 5251085
Tel. 2: +41 79 2759306
info@zimmermann-uebersetzungen.com
www.zimmermann-uebersetzungen.com

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Herr Michael Mertl

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
81, Chambers Lane
London NW10 2RN, Großbritannien
Tel. 1: +44 2084 595023
Tel. 2: +44 7810 171976
MichaelMertl@aol.com
www.mmertl.com

Sprachrichtungen:

Englisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

FARSI

Frau Jian Hossain

Dolm. und Übers.
Aubinger Str. 162 H
81243 München
Tel. 1: +49 89 369809
Tel. 2: +49 171 9670170
Fax: +49 89 36104560
j.hossain@hotmail.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Farsi §Übers., §Dolm.
Deutsch → Persisch §Übers., §Dolm.
Farsi → Deutsch §Übers., §Dolm.
Persisch → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Mannheim

Herr Salahadin Hossain

Aubinger Str. 162 H
81243 München
Tel. 1: +49 89 369809
Tel. 2: +49 171 4756400
Fax: +49 89 36104560
shossain@hotmail.de

Sprachrichtungen:

Farsi → Deutsch §Übers., §Dolm.
Persisch → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Farsi §Übers., §Dolm.
Deutsch → Persisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Mannheim

Herr Haschem Mirfachrai

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Münchner Str. 133 E
85774 Unterföhring
Tel.: +49 1514 2434343
info@uebersetzer-persisch.de
www.uebersetzer-persisch.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Farsi (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch → Persisch (M) §Übers., §Dolm.
Farsi (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Persisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

FRANZÖSISCH

Frau Katharina Hussi

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Hohe Warte Weg 6 A
63808 Haibach
Tel.: +49 6021 443007
Fax: +49 6021 443006
k.hussi@t-online.de

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Französisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Aschaffenburg

Frau Gabriele Lindner-Partholl

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Königswaldstr. 10 a
63853 Mömlingen
Tel.: +49 6022 30560
Fax: +49 6022 687551
info@Lindner-Partholl.de
www.Lindner-Partholl.de

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Französisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Aschaffenburg

FRANZÖSISCH (FORTS.)

Frau Petra Wucher

Staatl. gepr. Übers., zertifizierte Übers.
für die Leichte Sprache
Zweibrückenstr. 4
80331 München
Tel.: +49 89 291831
Fax: +49 89 21568989
petra.wucher@muenchen-mail.de
www.petra-wucher.de

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Französisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Brigitte Burkart

Staatl. gepr. Übers.
Artilleriestr. 7
80636 München
Tel. 1: +49 89 12288802
Tel. 2: +49 176 62213155
burkart-muenchen@gmx.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Französisch (M) §Übers.
Französisch (M) → Deutsch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Gabriele Gleiss-Balthasar

Dipl.-Übers.
Sprunerstr. 8a
80637 München
Tel.: +49 89 1418844
Fax: +49 89 1414199
Gleiss-Balthasar@t-online.de
www.gleiss-translation.de

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Französisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Herr Salah Sabi

Dipl.-Übers., IT-Consultant
Helene-Lange-Weg 3
80637 München
Tel. 1: +49 89 14902746
Tel. 2: +49 170 8333843
Fax: +49 32 226838081
sabis@t-online.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Französisch (M) §Übers.
Französisch (M) → Deutsch §Übers.
Französisch (M) → Arabisch (M) §Übers.
Arabisch (M) → Französisch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Koblenz

Frau Ute Tobiasch

Staatl. gepr. Übers.
Von-der-Pfordten Str. 35
80686 München
Tel.: +49 89 58090264
info@fachuebersetzungen-tobiasch.com

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Französisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Karin Heese

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Therese-Studer-Str. 29
80797 München
Tel. 1: +49 89 2012691
Tel. 2: +49 175 4166649
Fax: +49 89 2010938
info@karinheese.de
www.karinheese.de

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Französisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Tamina Greifeld

Dipl.-Übers. (FH), staatl. gepr. Dolm.
Nadistr. 137-13
80809 München
Tel.: +49 89 35757945
greifeld@t-online.de

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Französisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Susanne Thron-Bitzer

Dipl.-Dolm. (Univ.) und Dipl.-Übers.
(Univ.), Bachelor of Arts (B.A.)
Naher und Mittlerer Osten
Dahlienstr. 19
80935 München
Tel. 1: +49 89 3130001
Tel. 2: +49 171 3008516
Fax: +49 89 35846926
susanne.thron-bitzer@lingua-com.de
www.lingua-com.de

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Französisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Laura Reddington

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Am Wiesengrund 12
81077 Kleinsendelbach
Tel. +49 172 1882987
reddington.laura@gmail.com

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Französisch §Übers., §Dolm.
Französisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Bamberg

Frau Ruth Benesch

Staatl. gepr. Übers. (Bachelor Professional),
Rechtsanwältin
Betzenweg 12
81247 München
Tel.: +49 172 1974320
uebersetzungen@ruth-benesch.de
www.ruth-benesch.de

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Französisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

FRANZÖSISCH (FORTS.)

Frau Cornelia Gratz-Landeck

Staatl. gepr. Übers.
Drachenseestr. 17
81373 München
Tel.: +49 89 7434420
Gratz-Landeck@web.de
www.gratz-landeck.de

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Französisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Karin Pfeiffer

Habacher Str. 1
81377 München
Tel. 1: +49 89 71048377
Tel. 2: +49 171 5841512
Fax: +49 89 57909681
office@karin-pfeiffer.de

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Französisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Ingrid Körber

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Birkenleiten 50
81543 München
Tel. 1: +49 89 62001451
Tel. 2: +49 170 2060033
contact@ingridkoerber.de
www.ingridkoerber.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Französisch §Übers., §Dolm.
Französisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Julia Hellmann

Dipl.-Übers.
Damaschkestr. 33
81825 München
Tel.: +49 179 2591437
julia.hellmann@uebersetzungswelt.de

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Florence Papillon

Staatl. gepr. Übers.
Felicitas-Füss-Str. 116
81827 München
Tel.: +49 89 4392454
traduction-papillon@fpwr.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Französisch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Margit Fauchon

Staatl. gepr. Übers.
Albrecht-Dürer-Str. 7
83026 Rosenheim
Tel. 1: +49 8031 237514
Tel. 2: +49 176 38235591
Fax: +49 8031 237513
fauchon@t-online.de

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Französisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Traunstein

Frau Caroline Maréchal

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Stellastr. 8
 85053 Ingolstadt
 Tel.: +49 175 2475171
cmarechal@web.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Französisch (M) §Übers., §Dolm.
 Französisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Ingolstadt

Frau Beate Wagensonner

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Weizenstr. 20
 85368 Moosburg
 Tel. 1: +49 8761 5781
 Tel. 2: +49 170 1854966
b.wagensonner@t-online.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Französisch §Übers., §Dolm.
 Französisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München II

Frau Imke Walsh-Araya

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Fred-Hartmann-Weg 11
 85435 Erding
 Tel.: +49 171 3757450
imke@walsh-araya.de

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
 Deutsch (M) → Französisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Landshut

Frau Barbara Tinschert

Staatl. gepr. Übers.
 Zugspitzstr. 42
 85560 Ebersberg
 Tel.: +49 8092 88099
info@sprachenservice-tinschert.de
www.sprachenservice-tinschert.de

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers.
 Deutsch (M) → Französisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München II

Frau Petra Manz

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Hochstr. 39
 86399 Bobingen
 Tel. 1: +49 8234 420720
 Tel. 2: +49 171 6311051
 Fax: +49 8234 420719
Petra.Manz@vice-versa-com.de

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
 Deutsch (M) → Französisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Augsburg

Herr Emmanuel Accensi

B. A. Übersetzen, Staatl. gepr. Übers.
 und Dolm. (Bachelor Professional)
 Wirkaustraße 20
 86637 Wertingen
 Tel.: +49 1512 8767051
info@accensi.eu

Sprachrichtungen:

Deutsch → Französisch (M) §Übers., §Dolm.
 Französisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Augsburg

FRANZÖSISCH (FORTS.)

Frau Marion Linssen

Staatl. gepr. Übers.
Waldstr. 14a
86807 Buchloe-Lindenberg
Tel. 1: +49 8241 8029017
Tel. 2: +49 170 4308249
Fax: +49 8241 6053689
marion.linssen@t-online.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Französisch §Übers.
Französisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Augsburg

Frau Petra Huber

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Wiesenstr. 40
86836 Untermeitingen
Tel. 1: +49 8232 5034002
Tel. 2: +49 174 9715792
tradu-tech@t-online.de
www.tradu-tech.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Französisch §Übers., §Dolm.
Französisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Augsburg

Frau Eva-Maria Birkle

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.,
B.A. (Übersetzen)
86856 Hiltenfingen
Tel.: +49 8232 909256
kontakt@frz-uebersetzen-dolmetschen.de
www.frz-uebersetzen-dolmetschen.de

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Augsburg

Frau Dr. phil. Mechtild Russell

Staatl. gepr. Übers. und Dolm., M.A.
Weiberweg 8
86971 Peiting
Tel. 1: +49 8861 9418
Tel. 2: +49 1511 5312370
Fax: +49 8861 908758
m.russell@t-online.de
www.sprachendienst-russell.com

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Französisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München II

Herr Andreas Eckerlein

Master Communication Interculturelle
et Traduction (ISIT), Master Industrie de
la langue et traduction spécialisée (ILTS)
Reuterstr. 10
90408 Nürnberg
Tel.: +49 1516 4807041
info@anec-languages.com

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Französisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

Frau Marlies Kirstädter

Staatl. gepr. Übers. und Dolm., B.A.
Südwestpark 67
90449 Nürnberg
Tel.: +49 911 14889580
info@kirstaedter.de
www.kirstaedter.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Französisch §Übers., §Dolm.
Französisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

Frau Uta Naleppa-Clausen

Dipl.-Übers., Dipl.-Dolm.
Grünreuther Str. 56
90482 Nürnberg
Tel. 1: +49 911 503589
Tel. 2: +49 160 6729623
uta.clausen@web.de

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Französisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

Frau Ingrid Pracht

Staatl. gepr. Übers.
Damaschkestr. 122
91056 Erlangen
Tel.: +49 171 9701193
info@pracht-uebersetzungen.de

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Französisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Bamberg

Frau Claudia Wolfer

Staatl. gepr. Übers., Magister
der Arabistik, Islamwissenschaft
und Afrikanistik (Uni Bayreuth)
Döhlau 7
95466 Weidenberg
Tel. 1: +49 921 34771152
Tel. 2: +49 1577 3095589
Fax: +49 921 16899137
info@claudia-wolfer.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Französisch §Übers., §Dolm.
Französisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
OLG Koblenz, LG Bayreuth

Herr Pedro Martinez-Garcia

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Lindenweg 57
95643 Tirschenreuth
Tel.: +49 160 1765887
info@pmg-translations.eu
www.pmg-translations.eu

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Französisch §Übers., §Dolm.
Französisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Englisch → Französisch §Übers.
Französisch → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Anne Bador

Staatl. gepr. Übers.
Bachstr. 10a
96163 Gundelsheim
Tel. 1: +49 951 96866833
Tel. 2: +49 951 96868167
Fax: +49 951 96867206
anne.bador@t-online.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Französisch (M) §Übers.
Französisch (M) → Deutsch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Bamberg

FRANZÖSISCH (FORTS.)

Herr Christian Englmaier

Staatl. gepr. Übers.
Mohnstr. 12
97080 Würzburg
Tel.: +49 170 6579226
c.Englmaier@gmx.de

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Französisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Würzburg

Frau Birgit Wolf

Dipl.-Übers.
3 rue de la Fontaine
57200 Sarreguemines, Frankreich
Tel.: +33 6 32331867
mail@wolf-translations.de

Sprachrichtungen:

Französisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

GEORGISCH

Herr George Sukhishvili

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Menradstr. 8
80634 München
Tel. 1: +49 176 24906497
Tel. 2: +49 89 27374149
Fax: +49 89 37963395
g_ibs@yahoo.de

Sprachrichtungen:

Georgisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Georgisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

GRIECHISCH

Frau Irene Jagsch

Staatl. gepr. Übers.,
Rechtsanwältin und Dikigoros
Maximilianstr. 2
80539 München
Tel. 1: +49 89 70074214
Tel. 2: +49 1520 6354170
info@bettertranslations.de
www.bettertranslations.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Griechisch §Übers.
Griechisch → Deutsch (M) §Übers.
Englisch → Griechisch §Übers.
Griechisch → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Helena Wulgari-Popp

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Barbarossastr. 14
81677 München
Tel. 1: +49 89 9827522
Tel. 2: +49 172 8505887
Fax: +49 89 9827523
Helena.W-Popp@t-online.de
www.translations-hwp.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Griechisch (M) §Übers., §Dolm.
Griechisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Viki Prokopi

Staatl. gepr. Übers., M.A.
 Friesenstr. 32
 90441 Nürnberg
 Tel. 1: +49 911 667390
 Tel. 2: +49 172 8674556
 Fax: +49 911 667300
vicky@prokopis.de

Sprachrichtungen:

Griechisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
 Deutsch → Griechisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Nürnberg-Fürth

Herr Dr. Theodoros Radisoglou

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Hinterm Bahnhof 26
 90459 Nürnberg
 Tel. 1: +49 911 443387
 Tel. 2: +49 172 8102106
 Fax: +49 911 4501167
dr.radisoglou@t-online.de

Sprachrichtungen:

Griechisch (M) → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
 Deutsch (M) → Griechisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Nürnberg-Fürth

HEBRÄISCH**Frau Shimrit Sutter-Schreiber**

Staatl. gepr. Übers.
 Adams-Lehmann-Str. 56, c/o Combinat 56
 80797 München
 Tel. 1: +49 89 21088880
 Tel. 2: +49 177 9379858
info@schreiber-uebersetzung.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Hebräisch (M) §Übers.
 Hebräisch (M) → Deutsch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

ITALIENISCH**Frau Beatrix Luz**

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Romanstr. 74
 80639 München
 Tel. 1: +49 89 85631919
 Tel. 2: +49 171 7511967
 Fax: +49 89 85631911
bea.luz@lineadiretta.de
www.lineadiretta.de

Sprachrichtungen:

Italienisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
 Deutsch (M) → Italienisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Federica Vicario

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Birketweg 53
 80639 München
 Tel.: +49 162 8921721
federica.vicario@interculture-web.com
www.interculture-web.com

Sprachrichtungen:

Deutsch → Italienisch (M) §Übers., §Dolm.
 Italienisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

ITALIENISCH (FORTS.)

Frau Eva Boltenhagen

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.,
Konferenzdolmetscherin
Raublinger Str. 10
80686 München
Tel. 1: +49 173 9996209
Tel. 2: +49 8807 9285299
Fax: +49 8807 9285288
Eva.Boltenhagen@t-online.de

Sprachrichtungen:

Italienisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Italienisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Lisa Ballarin

Staatl. gepr. Übers., B.A.
Erich-Kästner-Str. 21
80796 München
Tel.: +49 172 8911656
info@lisaballarin.com
www.lisaballarin.com

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Italienisch §Übers.
Italienisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Bettina Chegini

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.,
FH Wirtschaftsübers. Englisch
Jakob-Klar-Str. 4
80796 München
Tel.: +49 89 20000048
Fax: +49 89 23549462
office@recht-uebersetzer.de
www.recht-uebersetzer.de

Sprachrichtungen:

Italienisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Italienisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Paola Baglione

B. A. Übersetzen, M. A. Konferenzdolmetschen
Plinganserstr. 42
81369 München
Tel. 1: +49 178 5630241
Tel. 2: +49 89 66663772
paola.baglione@posteo.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Italienisch (M) §Übers., §Dolm.
Italienisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Laura Spinelli

Übers. und Dolm.
Hauffstr. 9
81369 München
Tel. 1: +49 89 99317110
Tel. 2: +49 160 8243004
info@ls-uebersetzungen.de
www.ls-uebersetzungen.de

Sprachrichtungen:

Italienisch (M) → Deutsch §Übers.
Deutsch → Italienisch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Sabine Wimmer

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Schäftlarnstr. 10
81371 München
Tel. 1: +49 89 36106040
Tel. 2: +49 177 3660400
Fax: +49 89 36106041
Sabine-Wimmer@t-online.de
www.italienisch089.de

Sprachrichtungen:

Italienisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Italienisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Cornelia Schubert

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Neunkirchner Str. 38
81379 München
Tel. 1: +49 89 668411
Tel. 2: +49 173 3011285
info@cornelia-schubert.de
www.cornelia-schubert.de

Sprachrichtungen:

Italienisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Italienisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Susanna Barzanti

Staatl. gepr. Übers. und Dolm., Dott.ssa
Tassiloplatz 11
81541 München
Tel. 1: +49 89 72406754
Tel. 2: +49 160 2110317
Fax: +49 89 13959225
susanna.barzanti@gmx.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Italienisch (M) §Übers., §Dolm.
Italienisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Herr Amsycora Orecchioni

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.,
Dipl. sc. pol. Univ.
Edelweißstr. 9
81541 München
Tel. 1: +49 89 7256887
Tel. 2: +49 171 8145885
Fax: +49 89 7256887
office@amsycora.de
www.amsycora.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Italienisch (M) §Übers., §Dolm.
Italienisch (M) → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Natalie Padovan

Staatl. gepr. Übers. und Dolm., M.A.
Säbener Str. 32
81547 München
Tel.: +49 171 8718448
Fax: +49 89 6423772
padovan@gmx.de

Sprachrichtungen:

Italienisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Italienisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

ITALIENISCH (FORTS.)

Frau Sabrina Fuchs

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.,
M.A. Dolmetschen
Elsässer Str. 24
81667 München
Tel.: +49 176 31449798
dolmetschen@sabrinafuchs.de
www.sabrinafuchs.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Italienisch §Übers., §Dolm.
Italienisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Alessandra Carboni Riehn

Staatl. gepr. Übers., Dott.ssa
Partnachstr. 57
82467 Garmisch-Partenkirchen
Tel. 1: +49 160 99301358
Tel. 2: +39 320 7167781
Fax: +49 8821 9675786
kontakt@acr-uebersetzungen.de
www.acr-uebersetzungen.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Italienisch (M) §Übers.
Italienisch (M) → Deutsch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München II

Frau Marta Schönberger

Staatl. gepr. Übers.
Schulstr. 12
83735 Bayrischzell
Tel.: +49 174 3130813
marta.schoenberger@web.de
www.deutsch-italienisch.eu

Sprachrichtungen:

Deutsch → Italienisch (M) §Übers.
Italienisch (M) → Deutsch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München II

Herr Dr. jur. Andreas Conow

Staatl. gepr. Übers.
Alter Postweg 58a
86159 Augsburg
Tel. 1: +49 821 47016820
Tel. 2: +49 1525 2012458
Fax: +49 821 47016821
studio@conow.eu
conow.eu

Sprachrichtungen:

Italienisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Italienisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Augsburg

Frau Kerstin Spannagel

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Loewestr. 16
86368 Gersthofen
Tel. 1: +49 821 4085163
Tel. 2: +49 171 7118453
Fax: +49 821 88598751
info@ks-uebersetzungen.de
www.ks-uebersetzungen.de

Sprachrichtungen:

Italienisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Italienisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Augsburg

Frau Astrid Lutzenberger

Staatl. gepr. Übers.
 Gabelsbergerstr. 5
 87719 Mindelheim
 Tel.: +49 1577 4604146
astrid@lutzenberger.de

Sprachrichtungen:

Italienisch → Deutsch (M) §Übers.
 Deutsch (M) → Italienisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Memmingen

Frau Barbara Biral

Staatl. gepr. Übers.
 Gabelsbergerstr. 15
 90459 Nürnberg
 Tel. 1: +49 911 4596890
 Tel. 2: +49 170 2237324
barbara_biral@yahoo.de

Sprachrichtungen:

Italienisch (M) → Deutsch §Übers.
 Deutsch → Italienisch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Nürnberg-Fürth

Frau Ellen Hoepffner

Dipl.-Dolm.
 Kaiserstr. 175
 90763 Fürth
 Tel.: +49 171 5244815
info@lingua-connect.de
www.lingua-connect.de

Sprachrichtungen:

Italienisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
 Deutsch (M) → Italienisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 OLG Dresden

Herr Bernd Wurm

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Ganghoferstr. 11
 90765 Fürth
 Tel. 1: +49 911 25302580
 Tel. 2: +49 171 5076002
 Fax: +49 911 25302579
info@ars-traducendi.de
www.italienisch-dolmetscher-bayern.de/de/mitglieder/Wurm

Sprachrichtungen:

Italienisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
 Deutsch (M) → Italienisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Nürnberg-Fürth

Herr Karl-Ortolph Freiherr v. Teuffenbach

Staatl. gepr. Übers.
 Pfluggasse 1
 93047 Regensburg
 Tel. 1: +49 941 793720
 Tel. 2: +49 177 7793710
 Fax: +49 941 793780
info@teuffenbach.com
www.teuffenbach.com

Sprachrichtungen:

Italienisch (M) → Deutsch (M) §Übers.
 Deutsch (M) → Italienisch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Regensburg

ITALIENISCH (FORTS.)

Frau Sabine Anton

Dipl.-Übers.
Sandäckerstr. 23
96120 Bischberg
Tel. 1: +49 951 9682672
Tel. 2: +49 175 4245276
Fax: +49 951 9682671
SabineAnton@t-online.de
www.traduca.de

Sprachrichtungen:

Italienisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Italienisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Bamberg

JAPANISCH

Frau Hisako Conze

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Schlossangerweg 12a
85635 Höhenkirchen-Siegertsbrunn
Tel. 1: +49 8102 729651
Tel. 2: +49 163 7296510
Fax: +49 8102 729652
hisako@conze-asano.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Japanisch (M) §Übers., §Dolm.
Japanisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Yumi Albrecht

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Kühgassfelderweg 27
90482 Nürnberg
Tel. 1: +49 911 5047886
Tel. 2: +49 1512 4140260
Fax: +49 911 5047887
yumi.albrecht@t-online.de

Sprachrichtungen:

Japanisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Japanisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

KOREANISCH

Frau Yoo-Ri Kim

Master in Dolmetschen und Übersetzen
(Korea), B.A. in Koreanistik und Sinologie
Sonnenstr. 9 (EG)
90471 Nürnberg
Tel. 1: +49 176 57704483
Tel. 2: +49 911 98195328
yoori.kim83@gmail.com
www.leit-kg.com

Sprachrichtungen:

Deutsch → Koreanisch (M) §Dolm.
Koreanisch (M) → Deutsch §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

KROATISCH

Frau Adaleta Weeser

Staatl. gepr. Übers.
Gotthardstr. 89
80689 München
Tel.: +49 176 24340638
info@ahw-uebersetzungen.de

Sprachrichtungen:

Kroatisch → Deutsch §Übers.
Deutsch → Kroatisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Aldijana Seidlmayer

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Gustav-Stresemann-Str. 46
86199 Augsburg
Tel.: +49 821 6660550
Fax: +49 821 6660551
office@seidlmayer.de
www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Kroatisch (M) SÜbers., §Dolm.
Kroatisch (M) → Deutsch (M) SÜbers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Augsburg

Herr Željko Brkić

Staatl. gepr. Übers., Dipl.-Volkswirt
Mühlhaldeweg 29
87509 Immenstadt im Allgäu
Tel. 1: +49 8323 8084413
Tel. 2: +49 176 43605100
zeljko_brkic@yahoo.de
www.westbalkan-institut.de

Sprachrichtungen:

Kroatisch → Deutsch SÜbers., §Dolm.
Deutsch → Kroatisch SÜbers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Kempten, LG Hannover, LG Frankfurt,
OLG Koblenz, LG Saarbrücken, LG Trier

Herr Marijan Marcinko

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg
Tel. 1: +49 911 459245
Tel. 2: +49 170 4744511
Fax: +49 911 4317155
marcinko@t-online.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Kroatisch (M) SÜbers., §Dolm.
Kroatisch (M) → Deutsch SÜbers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

Frau Ankica-Lesja Stanic

Staatl. gepr. Übers.
Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg
Tel. 1: +49 911 5109002
Tel. 2: +49 173 5687367
Fax: +49 911 9657291
stanic.uebersetzungen@outlook.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Kroatisch (M) SÜbers.
Kroatisch (M) → Deutsch (M) SÜbers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

Frau Silvija Bagaric-Pitinac

Staatl. gepr. Übers.
Kirschbaumweg 18
97084 Würzburg
Tel. 1: +49 931 30445936
Tel. 2: +49 172 6635988
Fax: +49 931 30445943
sbp-uebersetzungen@gmx.de

Sprachrichtungen:

Kroatisch (M) → Deutsch (M) SÜbers., §Dolm.
Deutsch (M) → Kroatisch (M) SÜbers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Würzburg, LG Heilbronn

KROATISCH (FORTS.)

Frau Snjezana Medynska

Übers. und Dolm.
Spessartstr. 34
97249 Eisingen
Tel. 1: +49 9306 99578
Tel. 2: +49 170 4606081
Fax: +49 9306 9845604
medynski@online.de

Sprachrichtungen:

Kroatisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Kroatisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Würzburg, LG Heilbronn

KURDISCH

Frau Jian Hossain

Dolm. und Übers.
Aubinger Str. 162 h
81243 München
Tel. 1: +49 89 369809
Tel. 2: +49 171 9670170
Fax: +49 89 36104560
j.hossain@hotmail.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Kurdisch (M) §Übers., §Dolm.
Kurdisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Mannheim

Herr Salahadin Hossain

Aubinger Str. 162 h
81243 München
Tel. 1: +49 89 369809
Tel. 2: +49 171 4756400
Fax: +49 89 36104560
shossain@hotmail.de

Sprachrichtungen:

Kurdisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Kurdisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Mannheim

LETTISCH

Frau Laura Ritenberga-Kinder

Übers. und Dolm., M.A. (Personalentwicklung)
Zollernstr. 73
86154 Augsburg
Tel. 1: +49 821 26859837
Tel. 2: +49 160 4601897
Fax: +49 821 88586501
laura.ritenberga@gmail.com

Sprachrichtungen:

Lettisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Lettisch (M) §Übers., §Dolm.
Russisch → Lettisch (M) §Übers., §Dolm.
Lettisch (M) → Russisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Augsburg

Frau Liva Dziedataja

Dipl.-Übers.
Bahnhofstr. 26
86368 Gersthofen
Tel.: +49 821 44989451
liva.dz@googlemail.com

Sprachrichtungen:

Lettisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
OLG Dresden

MONGOLISCH

Frau Lkhamsuren Tsegmid

Staatl. gepr. Übers.
 Rossinstr. 1
 80803 München
 Tel.: +49 174 9747793
tslkham@yahoo.de

Sprachrichtungen:

Mongolisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
 Deutsch → Mongolisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

NIEDERLÄNDISCH

Frau Michaela Fischer

Staatl. gepr. Übers.
 Hirtenweg 14
 82229 Seefeld
 Tel. 1: +49 8152 3046905
 Tel. 2: +49 170 7552545
office@fischertrans.biz

Sprachrichtungen:

Niederländisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München II

Frau Katrien Vertommen

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.,
 Licentiaat Vertaler (Hochschulabschluss
 in Übersetzen/Dolmetschen)
 Prälat-Michael-Höck-Str. 17
 85354 Freising
 Tel. 1: +49 176 53644813
 Tel. 2: +49 8161 148969
 Fax: +49 32 228357294
katrien.vertommen@t-online.de
www.katrienvertommen.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Niederländisch (M) §Übers., §Dolm.
 Niederländisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Landshut

Frau Anne Vollmann

Staatl. gepr. Übers.
 Frauentorweg 7
 86956 Schongau
 Tel. 1: +49 8861 7870
 Tel. 2: +49 171 6773435
 Fax: +49 8861 900227
Anne.Vollmann@t-online.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Niederländisch (M) §Übers.
 Niederländisch (M) → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München II

Frau Gooitske Hornstra Moedt

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Obere Büch 2B
 91054 Buckenhof
 Tel.: +49 173 9006175
g.hornstramoedt@web.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Niederländisch (M) §Übers., §Dolm.
 Niederländisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Nürnberg

POLNISCH

Frau Karina Wlastowska

Magister: lingwistyka stosowana
(Magister Angewandte Linguistik)
Karl-Hromadnik-Str. 1b
81241 München
Tel.: +49 176 61149594
wlastowskakarina@yahoo.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Polnisch (M) §Übers., §Dolm.
Polnisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
OLG Dresden

Frau Ewa Bembnista

Staatl. gepr. Übers.
Kapellenstr. 25
82008 Unterhaching
Tel.: +49 1577 7453603
info@wordpro.eu
www.wordpro.eu

Sprachrichtungen:

Deutsch → Polnisch (M) §Übers.
Polnisch (M) → Deutsch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Anna Wyporska

Dipl.-Übers.
Ludwig-Dürr-Str. 29
82057 Icking
Tel.: +49 176 59557171
anna@prestum.org
www.prestum.org

Sprachrichtungen:

Deutsch → Polnisch (M) §Übers.
Polnisch (M) → Deutsch §Übers.
Englisch → Polnisch (M) §Übers.
Polnisch (M) → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Anna Reißig

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Altstadt 105
84028 Landshut
Tel. 1: +49 871 97504459
Tel. 2: +49 170 2440969
Fax: +49 871 97504459
anna.reissig@t-online.de
www.polnisch-niemiecki.com

Sprachrichtungen:

Deutsch → Polnisch (M) §Übers., §Dolm.
Polnisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Joanna Maciewitz

Dipl.-Übers. (FH)
Sonnenleite 10
84048 Mainburg
Tel.: +49 1577 2534391
info@joma-uebersetzungen.de
www.joma-uebersetzungen.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Polnisch (M) §Übers.
Polnisch (M) → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Margarete Burghauser

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.,
Magistra Artium Polnische Philologie
Im Unteresch 5
87700 Memmingen
Tel. 1: +49 8331 7209787
Tel. 2: +49 179 4773955
m.burghauser@dualingua.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Polnisch §Übers., §Dolm.
Polnisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Memmingen

Herr Jan Jürgen Daniel

Dr.-Carlo-Schmid-Str. 98
90491 Nürnberg
Tel.: +49 911 592443
Fax: +49 911 592444
dsddeu@gmx.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Polnisch (M) §Übers., §Dolm.
Polnisch (M) → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

Frau Maria Schmidt-Holzhauser

Staatl. gepr. Dolm. und Übers.,
Dipl.-Betriebswirtin (FH)
Bernhard-von-Weimar-Str. 10
90768 Fürth
Tel. 1: +49 911 722155
Tel. 2: +49 172 9028558
Fax: +49 911 9725726
m.holzhauser@gmx.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Polnisch (M) §Übers., §Dolm.
Polnisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

Frau Aleksandra Kuhn

Dolm. und Übers., Magister d. angew. Linguistik
Ziegelteile 23
92712 Pirk
Tel.: +49 176 24802298
kontakt@transling.eu
www.transling.eu

Sprachrichtungen:

Deutsch → Polnisch (M) §Übers., §Dolm.
Polnisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Weiden i.d.OPf.

Frau Eulalia König-Mörtl

Staatl. gepr. Übers., staatl. gepr. Dolm.
Am Spielplatz 12
93182 Wischenhofen
Tel. 1: +49 9473 908459
Tel. 2: +49 172 9800685
eulaliakoenig@hotmail.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Polnisch (M) §Übers., §Dolm.
Polnisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Regensburg

Frau Anna Wycech-Wodecki

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.,
Kriminologie M. A.
Gottfried-Semper-Weg 5
95444 Bayreuth
Tel. 1: +49 921 68000
Tel. 2: +49 172 8560183
anna.wodecki@web.de

Sprachrichtungen:

Polnisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Polnisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Bayreuth

POLNISCH (FORTS.)

Frau Ewa Pychal

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Babenbergerring 64 a
96049 Bamberg
Tel. 1: +49 951 51936636
Tel. 2: +49 171 8845675
Fax: +49 951 51936637
ewapychal@gmx.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Polnisch (M) §Übers., §Dolm.
Polnisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Bamberg

Frau Kamila Friedrich

Staatl. gepr. Übers.
Kreuzstr. 16
97506 Grafenrheinfeld
Tel.: +49 171 4941272
Fax: +49 9723 8461
info@polnisch-sprache.de
www.polnisch-sprache.de

Sprachrichtungen:

Polnisch (M) → Deutsch §Übers.
Deutsch → Polnisch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Schweinfurt

PORTUGIESISCH

Frau Lina Lopes Monteiro

Dipl.-Übers.
Stadelmannstr. 26
63739 Aschaffenburg
Tel.: +49 175 4169469
info@lopes-translation.de

Sprachrichtungen:

Portugiesisch (M) → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Portugiesisch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Aschaffenburg

Frau Stefanie Stimpert

Dipl.-Übers.
Eisertstr. 63
63773 Goldbach
Tel.: +49 6021 550891
Fax: +49 6021 550897
kontakt@stimpert-uebersetzungen.de
www.stimpert-uebersetzungen.de

Sprachrichtungen:

Portugiesisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Portugiesisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Aschaffenburg

Herr Rolf Blum

Dipl.-Übers.
Hauptstr. 62
83246 Unterwössen
Tel. 1: +49 8641 6994503
Tel. 2: +49 1511 5591706
Fax: +49 8641 6994504
info@b-mt.de

Sprachrichtungen:

Portugiesisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Portugiesisch §Übers., §Dolm.
Englisch → Portugiesisch §Übers.
Portugiesisch → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Traunstein

Frau Hildegard Strohmeier-Eder

Dipl.-Dolm., M.A.
 Sonnblickweg 5
 83395 Freilassing
 Tel. 1: +49 8654 3097756
 Tel. 2: +43 699 10812874
info@uebersetzungen-strohmeier.de

Sprachrichtungen:

Portugiesisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
 Deutsch (M) → Portugiesisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Bonn

Frau Nicole Heckmann

Dipl.-Übers.
 Herrngasse 16
 91541 Rothenburg
 Tel. 1: +49 9861 6277
 Tel. 2: +49 179 6809492
nheckmann@gmx.de
www.heckmann-uebersetzungen.de

Sprachrichtungen:

Portugiesisch (M) → Deutsch (M) §Übers.
 Deutsch (M) → Portugiesisch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Ansbach

RUMÄNISCH/MOLDAUISCH**Frau Alexandra Meyerhoff**

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.,
 Licentiat in comunicare sociala
 81379 München
 Tel.: +49 89 72469515
 Fax: +49 89 72469514
info@uebersetzung-meyerhoff.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Rumänisch/Moldauisch (M)
 §Übers., §Dolm.
 Rumänisch/Moldauisch (M) → Deutsch
 §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Herr Manuel Lüdtkke

Rechtsanwalt, Fachanwalt für Strafrecht
 Cosimastr. 2
 81927 München
 Tel. 1: +49 89 20092566
 Tel. 2: +49 176 32141928
 Fax: +49 89 20092567
office@dr-luedtke.bayern

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Rumänisch/Moldauisch
 §Übers., §Dolm.
 Rumänisch/Moldauisch → Deutsch (M)
 §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 Behörde für Inneres und Sport, Hamburg

Herr Daniel Baltres

Übers., Inginer (Ingenieur),
 Master English language, literature and
 culture within European context
 Grenzstr. 67
 86156 Augsburg
 Tel.: +49 177 9010303
daniel.baltres@traducator-autorizat.com

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Rumänisch/Moldauisch §Übers.
 Rumänisch/Moldauisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Augsburg, OLG Koblenz
Beeidigung im Ausland:
 Amt für Volkswirtschaft, Liechtenstein

RUMÄNISCH/MOLDAUISCH (FORTS.)

Frau Laura Koßmeier

Staatl. gepr. Dolm. und Übers.
Bismarckstr. 5
86159 Augsburg
Tel. 1: +49 821 5080559
Tel. 2: +49 179 1024050
laura.kossmeier@t-online.de

Sprachrichtungen:

Rumänisch/Moldauisch (M) → Deutsch
§Übers., §Dolm.
Deutsch → Rumänisch/Moldauisch (M)
§Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Augsburg

RUSSISCH

Frau Tatiana Weigelt

Staatl. anerkannte Übers. und Dolm.
Hauptstr. 166
63768 Hösbach
Tel. 1: +49 6021 445685
Tel. 2: +49 175 7308511
Fax: +49 6021 445961
tatiana@russisch-deutsch.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Russisch (M) §Dolm.
Russisch (M) → Deutsch §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Aschaffenburg

Frau Olessia Struk

Dolm. und Übers.
Pappenheimstr. 7
80335 München
Tel. 1: +49 179 5490519
Tel. 2: +49 89 33094135
Fax: +49 89 33094135
info@s-l-s.eu

Sprachrichtungen:

Russisch → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Russisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Natela Mosidze

Staatl. gepr. Übers.
Ruffinistr. 4
80637 München
Tel. 1: +49 89 7691964
Tel. 2: +49 177 5522420
Fax: +49 89 7691964
n_mosidze@yahoo.com

Sprachrichtungen:

Russisch (M) → Deutsch §Übers.
Deutsch → Russisch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Herr M. David Drevs

Staatl. gepr. Übers. und Dolm., M.A.
Nibelungenstr. 26
80639 München
Tel. 1: +49 89 4488846
Tel. 2: +49 1511 7387868
Fax: +49 89 4484050
drevs@ddrevs.de
www.ddrevs.de

Sprachrichtungen:

Russisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Russisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Ilona Stoyenko

Staatl. gepr. Übers.
Ostermayrstr. 4
80807 München
Tel.: +49 162 6017250
ilona@stoyenko.de

Sprachrichtungen:

Russisch → Deutsch §Übers.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Yanina Lipski

B. A., staatl. gepr. Übers. und Dolm.,
M.A. (Management-Ausrichtung
Unternehmensmanagement)
Humpelstr. 7
81476 München
Tel. 1: +49 89 41118047
Tel. 2: +49 163 9146480
Fax: +49 89 41118048
mail@lipski-translation.com
www.lipski-translation.com

Sprachrichtungen:

Russisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Russisch (M) §Übers., §Dolm.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Elena Hotze

Staatl. gepr. Übers., Dipl.-Dolm.
Erlenstr. 8
83558 Maitenbeth
Tel.: +49 171 7919031
Fax: +49 8076 8434
elena.hotze@t-online.de

Sprachrichtungen:

Russisch (M) → Deutsch §Übers.
Deutsch → Russisch (M) §Übers.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Traunstein

Frau Tatiana Moos

Staatl. gepr. Übers.
Aschhofen 5b
83620 Feldkirchen-Westerham
Tel. 1: +49 8063 2068382
Tel. 2: +49 1516 1103691
info@uebersetzer-rosenheim.de
www.tatiana-moos.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Russisch (M) §Übers.
Russisch (M) → Deutsch §Übers.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Traunstein

Frau Anna Hoffart

Staatl. gepr. Dolm. und Übers.
Harderstr. 19
85049 Ingolstadt
Tel. 1: +49 841 87810
Tel. 2: +49 179 7047941
Fax: +49 841 8863610
anna@hoffart-uebersetzungen.de
www.hoffart-uebersetzungen.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Russisch (M) §Übers., §Dolm.
Russisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Ingolstadt

RUSSISCH (FORTS.)

Frau Dilara Tischer

Filolog, преподаvatel, perevodcik (Philologin,
Lehrerin, Übers., Baschkirische Staatl. Univ.)
Ratiborer Str.1
85435 Erding
Tel.: +49 176 45173002
dilara.mera@gmail.com

Sprachrichtungen:

Deutsch → Russisch (M) §Übers.
Russisch (M) → Deutsch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Landshut

Herr Dr. phil. (RUS) Dmitri Kulikov

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Bodenschneidstr. 4a
85579 Neubiberg
Tel.: +49 163 2196427
Fax: +49 89 2555133535
kulikov@rustranslation.de
www.rustranslation.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Russisch (M) §Übers., §Dolm.
Russisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Laura Ritenberga-Kinder

Übers. und Dolm., M.A. (Personalentwicklung)
Zollernstr. 73
86154 Augsburg
Tel. 1: +49 821 26859837
Tel. 2: +49 160 4601897
Fax: +49 821 88586501
laura.ritenberga@gmail.com

Sprachrichtungen:

Russisch → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Russisch §Übers., §Dolm.
Russisch → Lettisch (M) §Übers., §Dolm.
Lettisch (M) → Russisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Augsburg

Frau Marina Nisman

Staatl. gepr. Übers.
Josef-Priller-Str. 6a
86159 Augsburg
Tel. 1: +49 821 8074128
Tel. 2: +49 176 21961804
Fax: +49 821 8074128
marina_nisman@mail.ru
www.nisman.de

Sprachrichtungen:

Russisch (M) → Deutsch §Übers.
Deutsch → Russisch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Augsburg

Frau Dr. phil. Mechtild Russell

Staatl. gepr. Übers. und Dolm., M.A.
Weiherweg 8
86971 Peiting
Tel. 1: +49 8861 9418
Tel. 2: +49 1511 5312370
Fax: +49 8861 908758
m.russell@t-online.de
www.sprachendienst-russell.com

Sprachrichtungen:

Russisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Russisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München II

Frau Bettina Berthmann

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Bucher Str. 89
 90419 Nürnberg
 Tel. 1: +49 911 332037
 Tel. 2: +49 173 9468965
 Fax: +49 911 3226481
berthmann@aol.com

Sprachrichtungen:

Russisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
 Deutsch (M) → Russisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Nürnberg-Fürth

Frau Jana Luft

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Augustenstr. 35
 90461 Nürnberg
 Tel.: +49 176 83182433
 Fax: +49 911 95328763
jana.luft@t-online.de

Sprachrichtungen:

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Nürnberg-Fürth

Frau Carena Helle

Dipl.-Sprachmittlerin
 Lenzstr. 10
 90522 Oberasbach
 Tel. 1: +49 911 695274
 Tel. 2: +49 173 4596477
 Fax: +49 911 6999711
carena.helle@t-online.de

Sprachrichtungen:

Russisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Nürnberg-Fürth

Frau Dr.-Ing. Lilia May

Staatl. gepr. Übers.
 Erlanger Str. 14A
 91096 Möhrendorf
 Tel.: +49 9131 8270353
translation@liliamay.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Russisch (M) §Übers.
 Russisch (M) → Deutsch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Nürnberg-Fürth

Frau Gerlinde Fischer

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 94136 Thyrnau (bei Passau)
 Tel. 1: +49 8501 6429035
 Tel. 2: +49 160 3507830
 Fax: +49 8501 6429036
gerlinde.fischer@fischer-uebersetzungen.eu
www.fischer-uebersetzungen.eu

Sprachrichtungen:

Russisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
 Deutsch (M) → Russisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Passau

RUSSISCH (FORTS.)

Frau Ines Müller

Staatl. gepr. Übers. und Dolm., Dipl.-Ing.
Betzengraben 35
97299 Zell
Tel. 1: +49 931 4600694
Tel. 2: +49 1520 871 2006
Fax: +49 931 30469924
ines@russisch-mueller.de
www.russisch-mueller.de

Sprachrichtungen:

Russisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Russisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Würzburg

Frau Natalja Schröder

Staatl. gepr. Übers., Kompaktkurs Leichte Sprache (Lebenshilfe, Bremen), Dipl.-Germanistin
Carl-Orff-Str. 11
97456 Dittelbrunn
Tel.: +49 163 7165840
natalja.schroeder@googlemail.com

Sprachrichtungen:

Deutsch → Russisch (M) §Übers.
Russisch (M) → Deutsch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Schweinfurt

Frau Alexandra Drude

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Hainleinstr. 175
97464 Niederwerrn
Tel. 1: +49 9721 4777666
Tel. 2: +49 176 84285882
alexandra.drude@gmx.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Russisch (M) §Übers., §Dolm.
Russisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Schweinfurt

Herr Kai Zimmermann

Dipl.-Sprachmittler
Kehlhofstr. 42
8552 Felben-Wellhausen, Schweiz
Tel. 1: +41 71 5251085
Tel. 2: +41 79 2759306
info@zimmermann-uebersetzungen.com
www.zimmermann-uebersetzungen.com

Sprachrichtungen:

Russisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Russisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

SERBISCH

Frau Adaleta Weeser

Staatl. gepr. Übers.
Gottthardstr. 89
80689 München
Tel.: +49 176 24340638
info@ahw-uebersetzungen.de

Sprachrichtungen:

Serbisch → Deutsch §Übers.
Deutsch → Serbisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Aldijana Seidlmayer

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Gustav-Stresemann-Str. 46
86199 Augsburg
Tel.: +49 821 6660550
Fax: +49 821 6660551
office@seidlmayer.de
www.bosnisch-kroatisch-serbisch.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Serbisch (M) §Übers., §Dolm.
Serbisch (M) → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Augsburg

Herr Željko Brkić

Staatl. gepr. Übers., Dipl.-Volkswirt
Mühlhaldeweg 29
87509 Immenstadt im Allgäu
Tel. 1: +49 8323 8084413
Tel. 2: +49 176 43605100
zeljko_brkic@yahoo.de
www.westbalkan-institut.de

Sprachrichtungen:

Serbisch → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Serbisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Kempten, LG Hannover, OLG Koblenz

Herr Marijan Marcinko

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Hinterm Bahnhof 26
90459 Nürnberg
Tel. 1: +49 911 459245
Tel. 2: +49 170 4744511
Fax: +49 911 4317155
marcinko@t-online.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Serbisch (M) §Übers., §Dolm.
Serbisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

Frau Silvija Bagaric-Pitinac

Staatl. gepr. Übers.
Kirschbaumweg 18
97084 Würzburg
Tel. 1: +49 931 30445936
Tel. 2: +49 172 6635988
Fax: +49 931 30445943
sbp-uebersetzungen@gmx.de

Sprachrichtungen:

Serbisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Serbisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Würzburg, LG Heilbronn

Frau Snjezana Medynska

Übers. und Dolm.
Spessartstr. 34
97249 Eisingen
Tel. 1: +49 9306 99578
Tel. 2: +49 170 4606081
Fax: +49 9306 9845604
medynski@online.de

Sprachrichtungen:

Serbisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Serbisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Würzburg, LG Heilbronn

SLOWAKISCH

Frau Jana Höller

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.,
Mgr. (Univ. Pressburg)
Lazarettstr. 35
80636 München
Tel. 1: +49 89 1233750
Tel. 2: +49 163 1835525
Fax: +49 89 18956189
j.hoeller@t-online.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Slowakisch (M) §Übers., §Dolm.
Slowakisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Livia Jansen

Dipl.-Übers., staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Hinterbärenbadstr. 49
81373 München
Tel. 1: +49 89 27273150
Tel. 2: +49 175 6301200
Fax: +49 89 89137136
info@de-sk.com
www.de-sk.com

Sprachrichtungen:

Deutsch → Slowakisch (M) §Übers., §Dolm.
Slowakisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Jana Salgovic

Staatl. gepr. Übers., M.A.
Elektrastr. 10
81925 München
Tel. 1: +49 89 9102542
Tel. 2: +49 173 4171260
Fax: +49 32 121303890
jana.salgovic@gmail.com

Sprachrichtungen:

Slowakisch (M) → Deutsch §Übers.
Deutsch → Slowakisch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Viera Horch

Staatl. gepr. Übers.
Turmaistr. 5
82166 Gräfelfing
Tel. 1: +49 89 882323
Tel. 2: +49 176 22280959
Viera.Horch@web.de

Sprachrichtungen:

Slowakisch (M) → Deutsch §Übers.
Deutsch → Slowakisch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

SLOWENISCH

Frau Iris Mesko

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Elektrastr. 22 a
81925 München
Tel. 1: +49 1511 5580438
Tel. 2: +49 89 92334135
Fax: +49 89 92334137
meskoiris@hotmail.com

Sprachrichtungen:

Slowenisch (M) → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Slowenisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Jelka Hinse-Stern

Staatl. gepr. Dolm. und Übers., Dipl.-Umwelt-
wissenschaftlerin, Dipl.-Ing. der Metallurgie
Badstr. 5 A

86492 Egling an der Paar

Tel. 1: +49 8206 273605

Tel. 2: +49 178 1865898

Fax: +49 8206 273607

info@slowenisch.com

Sprachrichtungen:

Slowenisch (M) → Deutsch §Übers.

Deutsch → Slowenisch (M) §Übers.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:

LG Augsburg

SPANISCH**Frau Christine Heßler**

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.,
Traductora-Intérprete Jurada de alemán
nominada por el M.A.E.C, Madrid
Frühlingstr. 23

63743 Aschaffenburg

Tel.: +49 6021 950 01

Info@Hessler-Uebersetzungen.de

www.Hessler-Uebersetzungen.de

Sprachrichtungen:

Spanisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.

Deutsch (M) → Spanisch §Übers., §Dolm.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:

LG Aschaffenburg

Frau Katja Pablos

Staatl. gepr. Übers.

St.-Paul-Str. 9, Rgb.

80336 München

Tel.: +49 176 10073931

Fax: +49 89 27370905

service@globaltranslation.de

www.globaltranslation.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Spanisch (M) §Übers.

Spanisch (M) → Deutsch §Übers.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:

LG München I

Frau Eva Ordóñez Fernandino

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.

Ligsalzstr. 37

80339 München

Tel.: +49 176 4555245

eva.ordonez@gmx.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Spanisch (M) §Übers., §Dolm.

Spanisch (M) → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:

LG München I

Herr Michael Badt

Staatl. gepr. Übers. und Dolm., Rechtsanwalt

Oettingenstr. 25/III

80538 München

Tel. 1: +49 89 1296229

Tel. 2: +49 171 2867852

Fax: +49 89 18999767

Michael.Badt@t-online.de

Sprachrichtungen:

Spanisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.

Deutsch (M) → Spanisch §Übers., §Dolm.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:

LG München I

SPANISCH (FORTS.)

Frau Ute Tobiasch

Staatl. gepr. Übers.
Von-der-Pfordten Str. 35
80686 München
Tel.: +49 89 58090264
info@fachuebersetzungen-tobiasch.com

Sprachrichtungen:

Spanisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Spanisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Dorothea Müller

Staatl. gepr. Übers.
Adalbertstr. 57
80799 München
Tel. 1: +49 89 282034
Tel. 2: +49 162 5704047
dodo.mueller@gmx.de

Sprachrichtungen:

Spanisch (M) → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Spanisch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Nuria Esteban Ros

Staatl. gepr. Übers., Architektin
(Universidad Politécnica de Madrid)
Pommernstr. 10
80809 München
Tel.: +49 176 99565182
hola@traduccion-es.de
www.traduccion-es.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Spanisch (M) §Übers.
Spanisch (M) → Deutsch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Susanne Thron-Bitzer

Dipl.-Dolm. (Univ.) und Dipl.-Übers. (Univ.),
Bachelor of Arts (B.A.)
Naher und Mittlerer Osten
Dahlienstr. 19
80935 München
Tel. 1: +49 89 3130001
Tel. 2: +49 171 3008516
Fax: +49 89 35846926
susanne.thron-bitzer@lingua-com.de
www.lingua-com.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Spanisch §Übers., §Dolm.
Spanisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Katharina Heppner

B. A. Übersetzen, staatl. gepr. Übers. und
Dolm., M.A. Ethnologie, Deutsch als Fremd-
sprache, Volkswirtschaftslehre
Valleystr. 49
81371 München
Tel.: +49 176 64617614
katharina.heppner@hola-translations.de
www.hola-translations.de

Sprachrichtungen:

Spanisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Spanisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Annette Durner

Staatl. gepr. Übers.
 Meindlstr. 11d
 81373 München
 Tel. 1: +49 89 54645615
 Tel. 2: +49 171 5724718
 Fax: +49 89 54645616
annette.durner@gmx.de

Sprachrichtungen:

Spanisch → Deutsch (M) §Übers.
 Deutsch (M) → Spanisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Miriam Brandl

Staatl. gepr. Übers.
 Am Bergsteig 3
 81541 München
 Tel. 1: +49 89 24223930
 Tel. 2: +49 179 2102888
miriam.brandl@linguateam.de

Sprachrichtungen:

Spanisch → Deutsch (M) §Übers.
 Deutsch (M) → Spanisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Martina Druх

Staatl. gepr. Übers.
 Pariser Str. 48
 81667 München
 Tel. 1: +49 89 4489844
 Tel. 2: +49 173 1066667
martina.druх@uebersetzungsteam.de

Sprachrichtungen:

Spanisch → Deutsch (M) §Übers.
 Deutsch (M) → Spanisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Montserrat Varela

Staatl. gepr. Übers.,
 Licenciada en Filología alemana
 Den-Haag-Str. 5
 81829 München
 Tel.: +49 89 71999188
montserrat.varela@puntoyaparte.de
www.puntoyaparte.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Spanisch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau María del Rocío Mittendorfer

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Dr.Max-Str. 57
 82031 Grünwald
 Tel.: +49 173 9167471
 Fax: +49 89 69797427
kontakt@mariadelrocio-mittendorfer.de
www.mariadelrocio-mittendorfer.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Spanisch (M) §Übers., §Dolm.
 Spanisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Claudia Wagner-Sator

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Kreuzbergstr. 1
 83129 Höslwang
 Tel.: +49 8055 7209910
post@wagner-uebersetzung.de
www.wagner-uebersetzung.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Spanisch §Übers., §Dolm.
 Spanisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Traunstein

SPANISCH (FORTS.)

Herr Korbinian Kollmeier

Staatl. gepr. Übers.
Altenmarkter Straße 15
83308 Trostberg an der Alz
Tel.: +49 1515 8390474
info@kollmeier-traduccion.es

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Spanisch §Übers.
Spanisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Traunstein

Beeidigung im Ausland:

Ministerio de Asuntos Exteriores, Spanien

Frau Stefanie Huber

Dipl.-Fachübers.
Baumgarten 18
83365 Nußdorf
Tel. 1: +49 8669 8600843
Tel. 2: +49 176 96261066
tradu@gs-translations.com
www.gs-translations.com

Sprachrichtungen:

Spanisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Spanisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Traunstein

Frau Hildegard Strohmeier-Eder

Dipl.-Dolm., M.A.
Sonnblickweg 5
83395 Freilassing
Tel. 1: +49 8654 3097756
Tel. 2: +43 699 10812874
info@uebersetzungen-strohmeier.de

Sprachrichtungen:

Spanisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Spanisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Bonn

Frau Eva Perkmann

Staatl. gepr. Übers.
Wallenburgerstr. 24
83714 Miesbach
Tel. 1: +49 8025 9241738
Tel. 2: +49 1590 6058452
info@evaperkmann.de
www.evaperkmann.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Spanisch §Übers.
Spanisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München II

Frau Imke Walsh-Araya

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Fred-Hartmann-Weg 11
85435 Erding
Tel.: +49 171 3757450
imke@walsh-araya.de

Sprachrichtungen:

Spanisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Spanisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Landshut

Frau Ulrike Deiser-Bollinger

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Hochackerstr. 13 a
85521 Ottobrunn
Tel. 1: +49 89 4892467
Tel. 2: +49 172 7340191
udeiser@t-online.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Spanisch §Übers., §Dolm.
Spanisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Barbara de Vega

Staatl. gepr. Übers.
Von-Parseval-Str. 31c
86159 Augsburg
Tel. 1: +49 821 515021
Tel. 2: +49 160 91260995
devega@spanisch-augsburg.de
www.spanisch-augsburg.de

Sprachrichtungen:

Spanisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Spanisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Augsburg

Frau Isabella Ferrándiz Parellada

Staatl. gepr. Übers. und Dolm., B.A. Übersetzen
Balthasar-Neumann-Str. 3
86316 Friedberg
Tel.: +49 821 54372082
kontakt@ueberspanisch.de

Sprachrichtungen:

Spanisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Spanisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Augsburg

Herr Dr. Wolfgang Fritscher

Staatl. gepr. Übers., Dipl.-Soziologe
Hausener Str. 23
86420 Diedorf-Oggenhof
Tel.: +49 176 50434795
WolfgangFritscher@t-online.de
www.fri-text.de

Sprachrichtungen:

Spanisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Spanisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Augsburg

Frau Bettina Markl

Staatl. gepr. Übers., Dipl. Finanzwirt (FH)
Austr. 26
86492 Egling a.d. Paar
Tel. 1: +49 8206 7040
Tel. 2: +49 160 4033547
Fax: +49 8206 961781
markl-fachuebersetzungen@t-online.de

Sprachrichtungen:

Spanisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Spanisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Augsburg

Frau Elke Limberger-Katsumi

Staatl. gepr. Übers. und Dolm., Dipl.-Dolm.
Vogtsbergstr. 46
90453 Nürnberg
Tel.: +49 911 6324040
Fax: +49 911 6324540
info@genau-gesagt.de
www.genau-gesagt.de

Sprachrichtungen:

Spanisch → Deutsch (M) §Übers.
Spanisch → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

SPANISCH (FORTS.)

Frau Uta Naleppa-Clausen

Dipl.-Übers., Dipl.-Dolm.
Grünreuther Str. 56
90482 Nürnberg
Tel. 1: +49 911 503589
Tel. 2: +49 160 6729623
uta.clausen@web.de

Sprachrichtungen:

Spanisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

Frau Irmgard Wilhelm

Staatl. gepr. Übers., Dipl.-Dolm.
Rennesstr. 37
91054 Erlangen
Tel. 1: +49 9131 55080
Tel. 2: +49 1516 1060999
Irmgard.Wilhelm@t-online.de

Sprachrichtungen:

Spanisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Spanisch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

Frau Anke Betz

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.,
B.A. in Music, M.M. in Conducting
Söllitz 7
92555 Trausnitz
Tel.: +49 173 5662688
anke@a-z-translations.com
www.a-z-translations.com

Sprachrichtungen:

Spanisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Spanisch §Übers., §Dolm.
Spanisch → Englisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Amberg

Frau Elisabeth Moser-Lerndorfer

Staatl. gepr. Übers.
Stadtplatz 44
94227 Zwiesel
Tel. 1: +49 9922 869029
Tel. 2: +49 178 5490105
Fax: +49 9922 6703
lisa.moser@arcor.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Spanisch §Übers.
Spanisch → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Deggendorf

THAILÄNDISCH

Frau Srinapa Dhapjan-Langbein

Übers. und Dolm., M.A.
Mettnauerstr. 10
81249 München
Tel. 1: +49 89 7852670
Tel. 2: +49 177 5759205
Fax: +49 89 7853158
srinapa@dhapjan-langbein.de

Sprachrichtungen:

Thailändisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Thailändisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Frankfurt

Frau Sangsri Götzfried

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Parsberger Str. 40
 93057 Regensburg
 Tel. 1: +49 941 6400197
 Tel. 2: +49 173 3574457
 Fax: +49 941 647213
xgoetzfried@t-online.de

Sprachrichtungen:

Thailändisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
 Deutsch → Thailändisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Regensburg, LG Stuttgart

TSCHECHISCH**Frau Dr. Olga Bulinova**

Staatl. gepr. Übers.
 Jahnstr. 32
 80469 München
 Tel. 1: +49 89 2608985
 Tel. 2: +49 151 10234462
olga.bulinova@gmx.de

Sprachrichtungen:

Tschechisch (M) → Deutsch §Übers.
 Deutsch → Tschechisch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Vera Kampikova

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Maillingerstr. 30
 80636 München
 Tel. 1: +49 89 4705556
 Tel. 2: +49 176 54639574
vkampik@t-online.de
www.uebersetzen-tschechisch.de

Sprachrichtungen:

Tschechisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
 Deutsch → Tschechisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Jirina Koenig

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.,
 Konferenzdolmetscherin
 Hohenzollernstr. 39
 80801 München
 Tel.: +49 171 7242055
jirinak@aol.com

Sprachrichtungen:

Deutsch → Tschechisch (M) §Übers., §Dolm.
 Tschechisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Livia Jansen

Dipl.-Übers., staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Hinterbärenbadstr. 49
 81373 München
 Tel. 1: +49 89 27273150
 Tel. 2: +49 175 6301200
 Fax: +49 89 89137136
info@de-sk.com
www.de-sk.com

Sprachrichtungen:

Tschechisch → Deutsch §Übers.
 Deutsch → Tschechisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

TSCHECHISCH (FORTS.)

Frau Monika Slapeta

Staatl. gepr. Übers., Dipl.-Mathematikerin
Am Schlosspark 26
82131 Gauting
Tel. 1: +49 89 8504674
Tel. 2: +49 171 9594797
monika.slapeta@gmx.de

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Tschechisch (M) §Übers.
Tschechisch (M) → Deutsch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München II

Frau Jarmila Witzke

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Greuther Str. 53
90455 Nürnberg
Tel. 1: +49 9122 975939
Tel. 2: +49 179 5968105
Fax: +49 9122 77837
info@uebersetzer-witzke.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Tschechisch (M) §Übers., §Dolm.
Tschechisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

Frau Anna Trupl-Mattiesson

Staatl. gepr. Übers.
Fichtenweg 2
93358 Train
Tel.: +49 9444 870633
Fax: +49 9444 7889000
info@tschechisch-uebersetzungen.com
www.tschechisch-uebersetzungen.com

Sprachrichtungen:

Deutsch → Tschechisch (M) §Übers.
Tschechisch (M) → Deutsch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Regensburg

Frau Dagmar Loibl

Übers.
Rathausplatz 2
94259 Kirchberg im Wald
Tel. 1: +49 9927 9508920
Tel. 2: +49 1511 6942297
Fax: +49 9927 9508919
info@uebersetzungen-loibl.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Tschechisch (M) §Übers.
Tschechisch (M) → Deutsch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Deggendorf

TÜRKISCH

Herr Dr. rer. pol. Can Aybek

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Residenzstr. 18
80333 München
Tel.: +49 176 22785649
can.aybek@yahoo.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Türkisch (M) §Übers., §Dolm.
Türkisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Herr Joseph Adoni

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Dr.-Rank-Str. 29
82275 Emmering
Tel. 1: +49 8141 2456660
Tel. 2: +49 176 63331548
josi.adoni@gmail.com

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Türkisch §Übers., §Dolm.
Türkisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Englisch → Türkisch §Übers., §Dolm.
Türkisch → Englisch §Übers., §Dolm.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:

LG München I, OLG Koblenz

Herr Adnan Sen

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Bergstr. 3
85461 Bockhorn
Tel. 1: +49 8122 1877587
Tel. 2: +49 175 1679404
Fax: +49 8122 1877586
adnan.sen@live.de
www.tuerkische-uebersetzung.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Türkisch (M) §Übers., §Dolm.
Türkisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:

LG Landshut

Frau Zeynep Sel

Almanca Mütercim – Tercümanlık, Lisans
(Übersetzen – Dolmetschen Deutsch,
Bachelor, Hacettepe Üniv.), M. A. Cultural
and Cognitive Linguistics
Wertachstr. 2 1/2
86153 Augsburg
Tel.: +49 172 3697483
zeynepcoskun96@hotmail.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Türkisch (M) §Übers., §Dolm.
Türkisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:

LG Frankfurt/M.

UKRAINISCH

Frau Olessia Struk

Dolm. und Übers.
Pappenheimstr. 7
80335 München
Tel. 1: +49 179 5490519
Tel. 2: +49 89 33094135
Fax: +49 89 33094135
info@s-l-s.eu

Sprachrichtungen:

Ukrainisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Ukrainisch (M) §Übers., §Dolm.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:

LG München I

Frau Ilona Stoyenko

Staatl. gepr. Übers.
Ostermayrstr. 4
80807 München
Tel.: +49 162 6017250
ilona@stoyenko.de

Sprachrichtungen:

Ukrainisch (M) → Deutsch §Übers.
Deutsch → Ukrainisch (M) §Übers.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:

LG München I

UKRAINISCH (FORTS.)

Frau Yanina Lipski

B. A., staatl. gepr. Übers. und Dolm.,
M.A. (Management-Ausrichtung
Unternehmensmanagement)
Humpelstr. 7
81476 München
Tel. 1: +49 89 4111 8047
Tel. 2: +49 163 9146480
Fax: +49 89 4111 8048
mail@lipski-translation.com
www.lipski-translation.com

Sprachrichtungen:

Ukrainisch (M) → Deutsch §Übers.
Deutsch → Ukrainisch (M) §Übers.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Ganna Derepovska

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Bucher Str. 89
90419 Nürnberg
Tel. 1: +49 9131 9336895
Tel. 2: +49 179 5362114
Fax: +49 9131 9293172
anjaderepovska@gmail.com

Sprachrichtungen:

Ukrainisch → Deutsch §Übers.
Deutsch → Ukrainisch §Übers.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

Frau Hanna Sarmina

Staatl. gepr. Übers., staatl. gepr. Dolm.,
Kandydat filolohichnykh nauk (Kandidat der
philologischen Wissenschaften, Nationale
Taras-Schewtschenko-Univ., Kyjiw)
Fuchsbauerweg 81
94036 Passau
Tel. 1: +49 851 20937035
Tel. 2: +49 176 35992542
anna.sarmina@gmail.com

Sprachrichtungen:

Deutsch → Ukrainisch (M) §Übers., §Dolm.
Ukrainisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Passau

UNGARISCH

Frau Boglarka Heindl

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Brentanostr. 24
80807 München
Tel. 1: +49 89 36101303
Tel. 2: +49 179 4957875
Fax: +49 89 95928243
kontakt@boglarka-heindl.de
www.boglarka-heindl.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Ungarisch (M) §Übers., §Dolm.
Ungarisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Herr Gabor Weinhardt

Staatl. gepr. Übers. und Dolm., M.A.
 Otto-Dischner-Weg 16
 81241 München
 Tel. 1: +49 89 74545037
 Tel. 2: +49 172 9326498
 Fax: +49 89 74545037
gweinhardt@debitel.net

Sprachrichtungen:

Deutsch (M) → Ungarisch (M) §Übers., §Dolm.
 Ungarisch (M) → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG Nürnberg-Fürth

Frau Eszter Kerekes

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Ganghoferstr. 108
 81373 München
 Tel.: +49 176 68249818
eszteralizkerekes@gmail.com
kerekes.consulting

Sprachrichtungen:

Deutsch → Ungarisch (M) §Übers., §Dolm.
 Ungarisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Herr Akos Vida

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
 Franziskanerstr. 16
 81669 München
 Tel. 1: +49 89 44900326
 Tel. 2: +49 171 2424977
 Fax: +49 89 4470229
vida@avimedia.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Ungarisch (M) §Übers., §Dolm.
 Ungarisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Judit Jancso

Übers., MBA
 Ottilienstr. 56b
 81827 München
 Tel.: +49 89 45475089
 Fax: +49 89 45475090
judit.jancso@gmx.net

Sprachrichtungen:

Ungarisch (M) → Deutsch §Übers.
 Deutsch → Ungarisch (M) §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München I

Frau Irén Lange-Flaig

Staatl. gepr. Übers. und Dolm., Mag.Art. (Komparatistik, Anglistik und klassische Archäologie)
 Ringstr. 22
 82223 Eichenau
 Tel. 1: +49 177 7498138
 Tel. 2: +36 50 1049134
ilf@equinoctium.org

Sprachrichtungen:

Ungarisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
 Deutsch → Ungarisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
 LG München II

UNGARISCH (FORTS.)

Frau Orsolya Tóth

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Reichenberger Str. 10
85622 Feldkirchen
Tel. 1: +49 89 90969069
Tel. 2: +49 179 4765508
ot@sprachbote-ungarisch.de
www.sprachbote-ungarisch.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Ungarisch (M) §Übers., §Dolm.
Ungarisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München I

Frau Carena Helle

Dipl.-Sprachmittlerin
Lenzstr. 10
90522 Oberasbach
Tel. 1: +49 911 695274
Tel. 2: +49 173 4596477
Fax: +49 911 6999711
carena.helle@t-online.de

Sprachrichtungen:

Ungarisch → Deutsch (M) §Übers.
Deutsch (M) → Ungarisch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Nürnberg-Fürth

Herr Zoltan Ferenczy

Staatl. gepr. Übers.
Geißäckerstr. 35
90768 Fürth
Tel.: +49 171 3803606
post@dolmetscher-uebersetzer-ungarisch.de
www.dolmetscher-uebersetzer-ungarisch.de

Sprachrichtungen:

Deutsch → Ungarisch (M) §Übers.
Ungarisch (M) → Deutsch §Übers.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Regensburg

Herr Dr. György Józsa

Gepr. Dolm. und Übers. (IHK)
Winterberger Straße 1a
94036 Passau
Tel. 1: +49 851 98867600
Tel. 2: +49 173 2775306
g.jozsa@aiic.net

Sprachrichtungen:

Ungarisch (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Ungarisch (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG Passau (Übers., Dolm.),
OLG Düsseldorf (Übers.)

URDU

Frau Amtul Naseer Tariq

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Carl-Orff-Str. 81
85591 Vaterstetten
Tel. 1: +49 8106 899967
Tel. 2: +49 175 8248888
Fax: +49 8106 899972
naseer.tariq@hotmail.com

Sprachrichtungen:

Urdu (M) → Deutsch §Übers., §Dolm.
Deutsch → Urdu (M) §Übers., §Dolm.
Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:
LG München II

VIETNAMESISCH

Herr Tobias Barisch

Staatl. gepr. Übers. und Dolm.
Ato-Str. 9
88697 Bermatingen
Tel. 1: +49 7544 9870829
Tel. 2: +49 176 65307738
Fax: +49 7544 7559988
mail@tobiasbarisch.com
www.tobiasbarisch.com

Sprachrichtungen:

Vietnamesisch → Deutsch (M) §Übers., §Dolm.
Deutsch (M) → Vietnamesisch §Übers., §Dolm.

Beeidigt/ermächtigt/bestellt durch:

LG München I

SPEZIALISTEN FÜR VIELE FACHGEBIETE FINDEN

Mit qualifizierten Dolmetschern und Übersetzern zu mehr Erfolg in der mehrsprachigen Kommunikation.



Kostenlose Online-Datenbank unter:

suche.bdue.de

- mehr als 7500 professionelle Dolmetscher und Übersetzer
- rund 90 Sprachen, auch Gebärdensprache
- hilfreiche Tipps zur Auswahl des passenden Dienstleisters
- komfortable Suchmöglichkeiten, z. B. nach Auftragsart und Fachgebiet/Spezialisierung
- auch mit PLZ-Umkreissuche



Bundesverband der
Dolmetscher und Übersetzer



FACHLEUTE, DIE MEHR ALS IHRE SPRACHE SPRECHEN

Ihre Produkte und Dienstleistungen genießen einen guten Ruf. Das möchten Sie auch in anderen Sprachen professionell kommunizieren? Dann finden Sie dazu in den BDÜ-Fachlisten die Kontaktdaten von Sprach- und Fachexperten, die auf Ihre Branche spezialisiert sind.

Gut zu wissen:

In den BDÜ-Fachlisten sind keine Vermittlungsagenturen verzeichnet, sondern qualifizierte Übersetzer und Dolmetscher mit einem Arbeitsschwerpunkt in Ihrer Branche bzw. auf Ihrem Fachgebiet.

Damit haben Sie einen direkten Ansprechpartner, der mit seinem Namen für die Qualität seiner Arbeit steht.

Viele der hier verzeichneten Übersetzer und Dolmetscher arbeiten im Netzwerk mit anderen BDÜ-Mitgliedern zusammen und können so auch umfangreiche Aufträge übernehmen.



Über den Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e. V. (BDÜ)

Der BDÜ ist mit mehr als 7.500 Mitgliedern der größte deutsche Berufsverband der Branche. Er repräsentiert etwa 80 Prozent aller organisierten Dolmetscher und Übersetzer in Deutschland und setzt sich seit 1955 für die Interessen seiner Mitglieder sowie des gesamten Berufsstands ein.

Eine BDÜ-Mitgliedschaft stellt ein Qualitätssiegel für professionelle Leistungen im Übersetzen und Dolmetschen dar, da eine Aufnahme in den Verband nur mit entsprechender fachlicher Qualifikation möglich ist.

Die als Kommunikationsexperten bundesweit für rund 90 Sprachen und eine Vielzahl von Fachgebieten gefragten BDÜ-Mitglieder sind in der Online-Datenbank auf der Verbandswebsite schnell und einfach zu finden.

www.bdue.de

